

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 53 (1961)  
**Heft:** 6-7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Sprecher & Schuh

## Kapazitive Spannungswandler 123...420 kV

sind nach hochwertigen  
Verfahren für einen  
wartungsfreien Betrieb  
gebaut

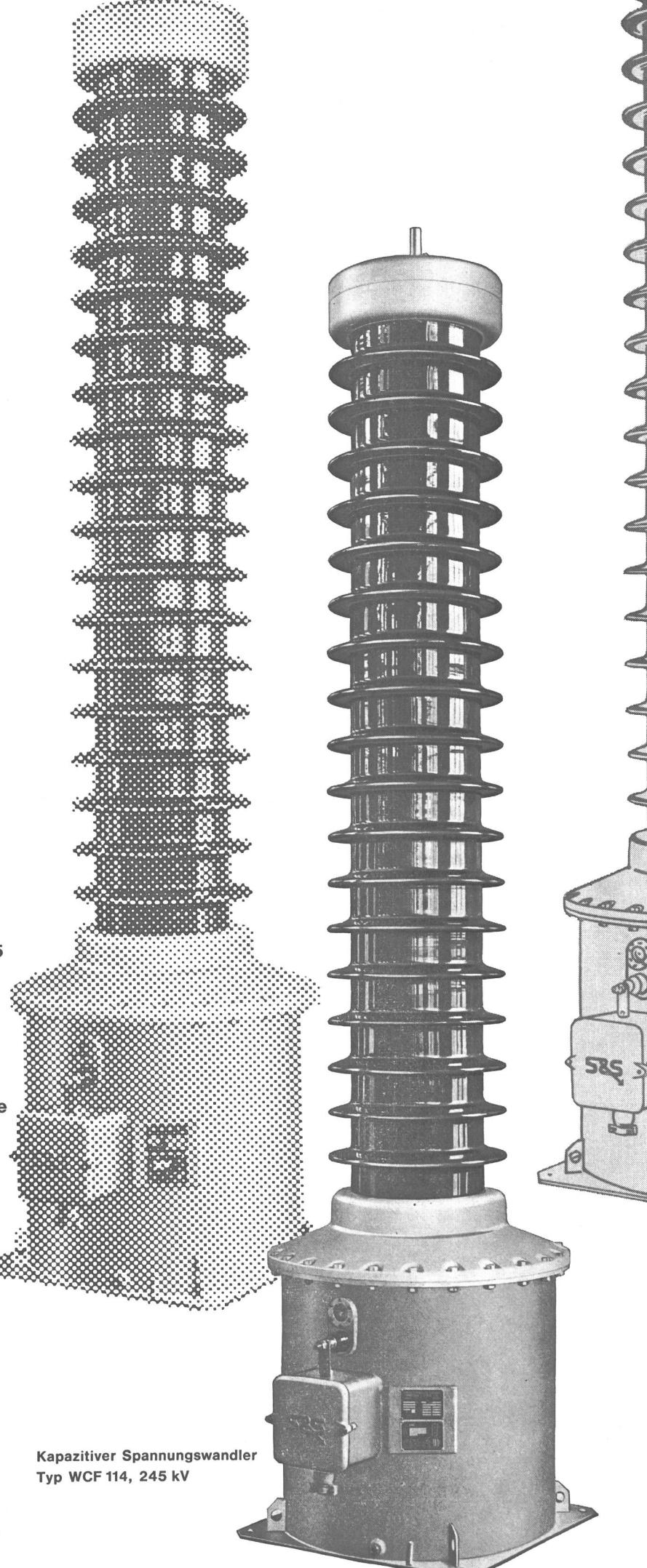
### Spannungsmessung

Normalausführung 200 VA, Klasse 0,5  
bei  $50 \pm 1$  Hz

### Netzschutz

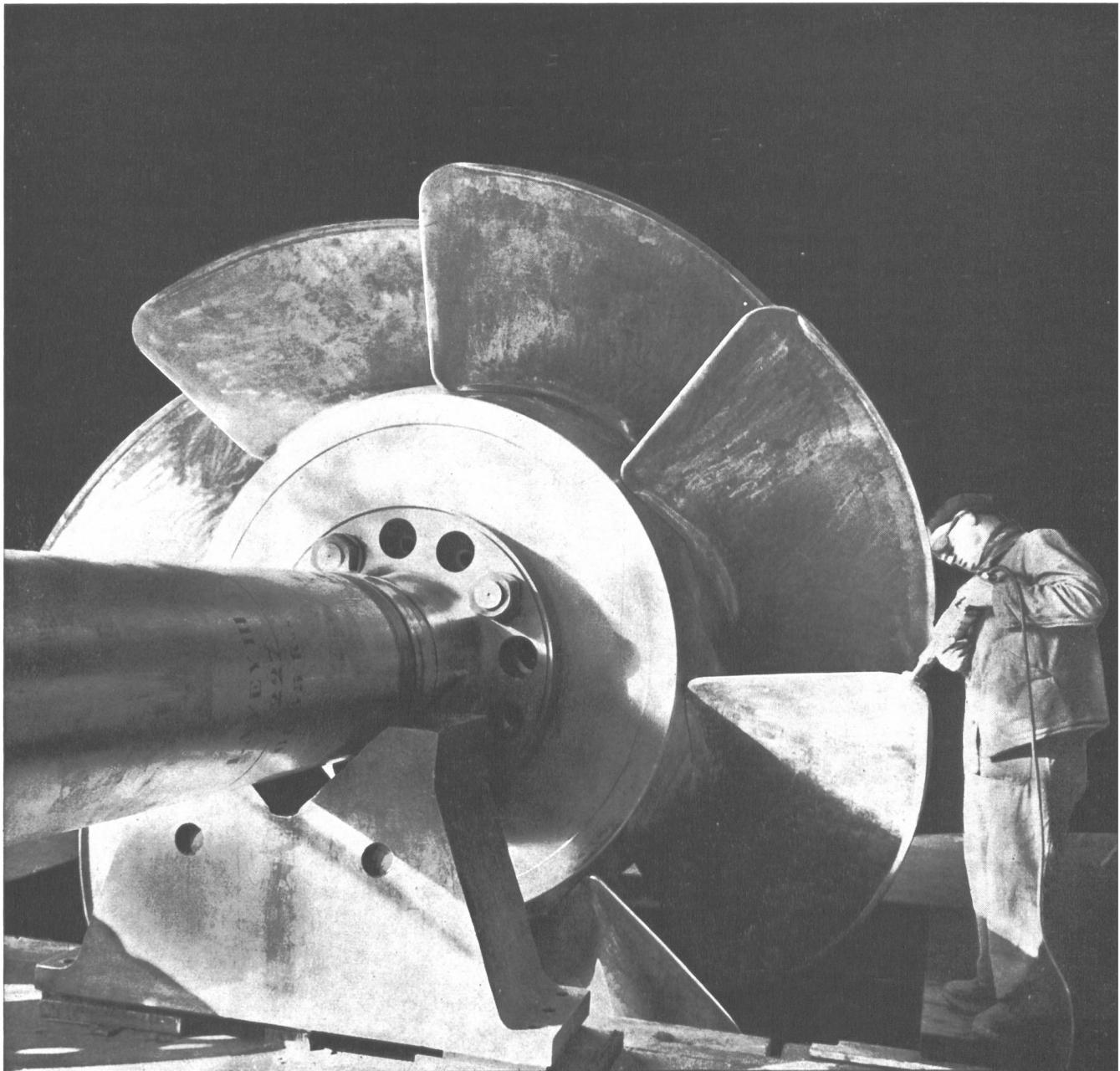
Infolge einwandfreiem transitorischen  
Verhalten besonders geeignet für  
den Anschluss aller Netzschutzsysteme

### HF-Ankopplung



Kapazitiver Spannungswandler  
Typ WCF 114, 245 kV

Sprecher & Schuh AG, Aarau

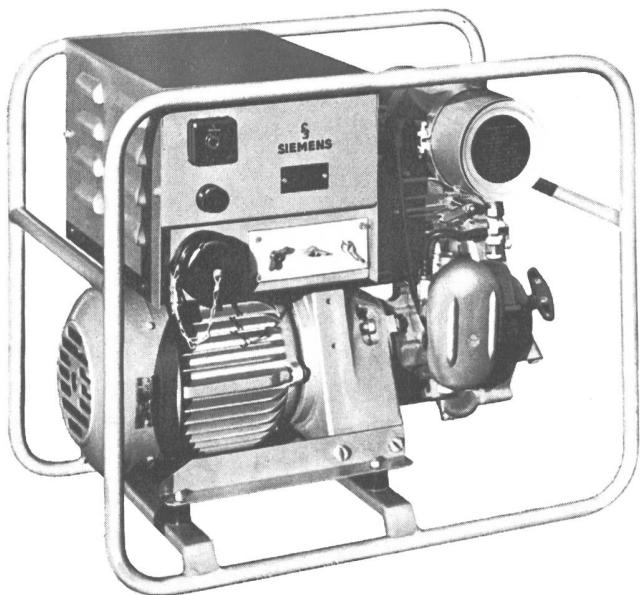


TURBINES  
HYDRAULIQUES

**CHARMILLES**  
ATELIERS DES CHARMILLES S.A., GENÈVE

  
**SIEMENS**

ELEKTROSÄTZE  
und  
NOTSTROMGRUPPEN  
für jede gewünschte Leistung



**Elektrosatz AKE 516-2J**

Zweitakt-Benzinmotor. Frequenzumschaltbar. Wechselstromleistung 750 W bei 50 Hz, 220 oder 110 Volt; 900 W bei 60 Hz, 220 oder 110 Volt. Gleichstromleistung 600 W für Ladebetrieb. Gewicht 70 kg. Masse: 59,5 x 36,5 x 49 cm.

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt.  
Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

**SIEMENS  
ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG**

Zürich · Bern · Lausanne

Generalvertretung für die Schweiz der  
**SIEMENS-SCHUCKERTWERKE AKTIENGESELLSCHAFT**  
Berlin · Erlangen

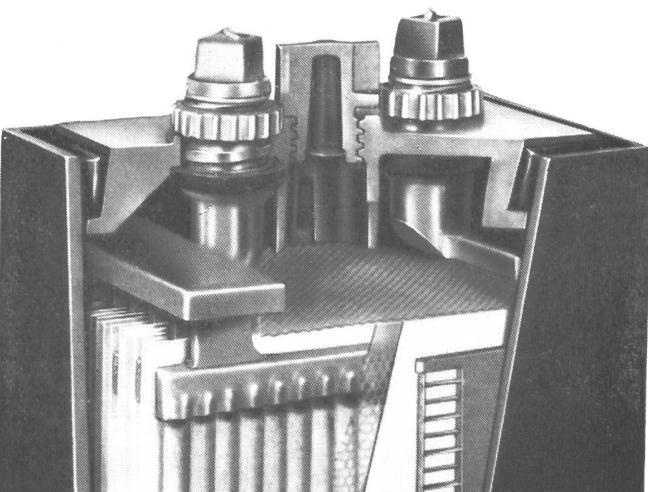
**Plus  
Tubax**

**ist besser**

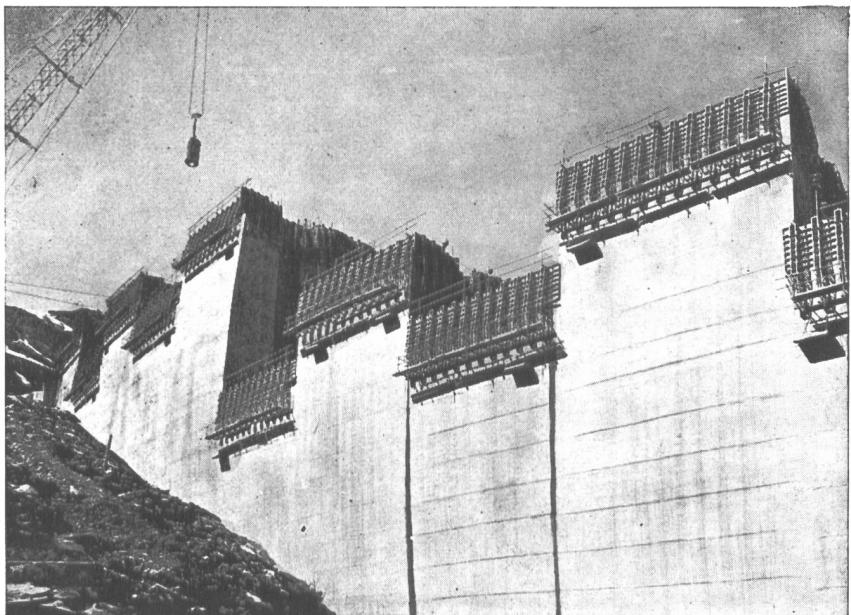
**Spezial-Röhrchenplatten-  
Batterie für Traktion,  
Notstrom und Zugbeleuchtung**

- 1** längere Lebensdauer, 4 Jahre Garantie  
kein Plattenwechsel
- 2** grössere Leistung, unerreichte Kapazität  
pro Raum- und Gewichtseinheit
- 3** kleinster Platzbedarf, Baukosten-  
einsparung bei stationären Anlagen
- 4** grösste Betriebssicherheit, kurzschluss-  
sichere Isolation, robuste Elementbecher
- 5** vergossene Elemente, sauber,  
keine Säureschäden

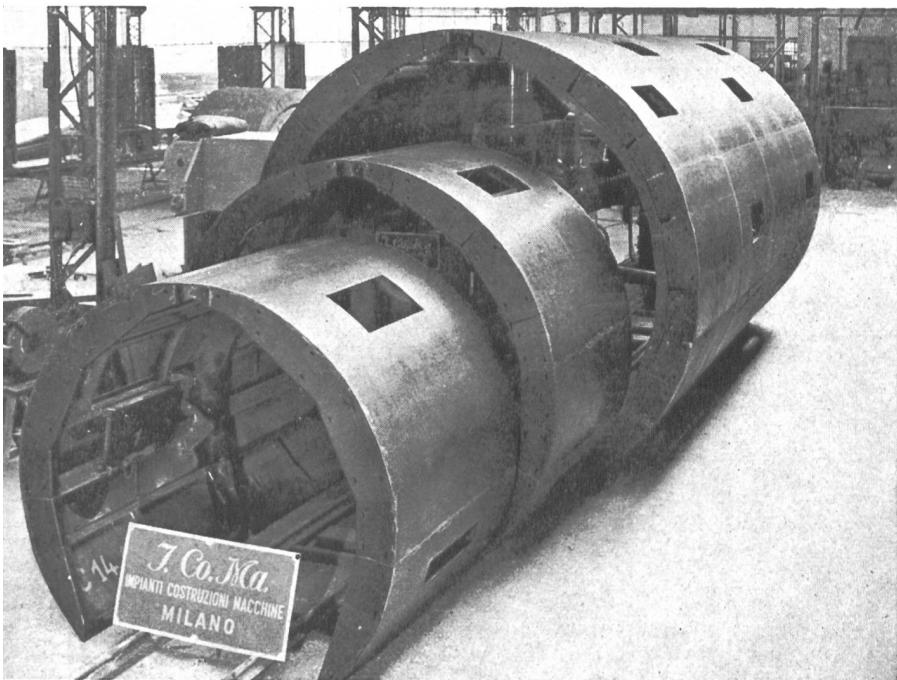
Plus AG Basel 6, Telephon 061-23 7910



Flachschalung für Staumauern  
Betonierhöhe 2 m.  
(Staumauer Val di Lei)



## **STAHL SCHALUNGEN**



Teleskop-Stollenschalungen für 3 verschiedene Durchmesser, aber unter Verwendung derselben Schalelemente  
(Bauunternehmung Staumauer Nalps  
Stollen  $\varnothing$ : 2,20-2,60-3,40)

**J. Co. Ma.**

**Verkaufsbureau für die Schweiz**  
Ausstellungstr. 114 - Zürich 31 - Tel. (051) 42.29.00

ACCABLES ELECTRIQUES



CORTAILLOD





Photo: Edy Huber, Luzern

Zementumschlagsanlage Biasca für die Staumauer Luzzone der Blenio-Kraftwerke  
Silofassungsvermögen 2500 to, Förderdistanz 170 m, Umschlagskapazität 150 to/h

# Pneutra-Silo S. A. Basel

Pneumatische Umschlagsanlagen für staubförmige Güter  
Transportmittel für Schiene und Straße

Umschlagsanlagen und Zementtransportanlagen für die Kraftwerke:

**Blenio**

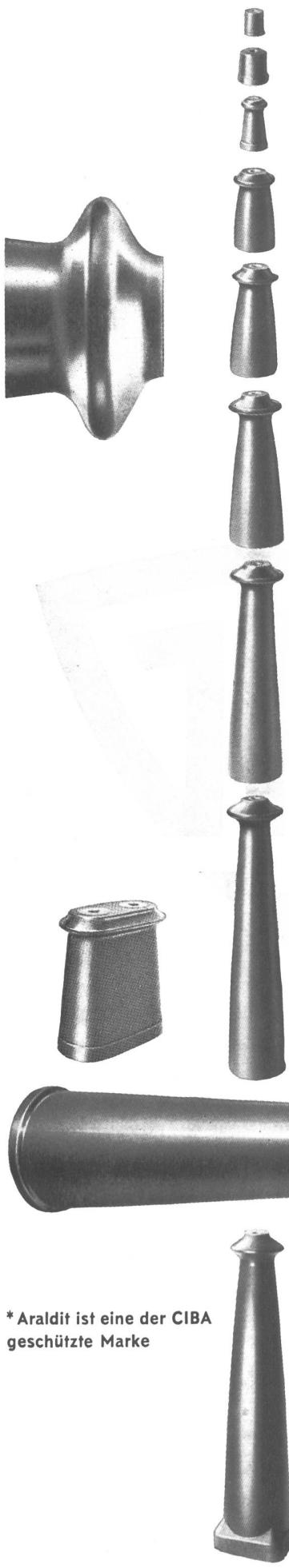
**Maggia**

**Misox**

**Grande Dixence**

**Gougra**

**Lienne**



nach SEV-Normen

- Erhöhte, gleichmässige Festigkeit bei kleinerem Durchmesser.
- Dank der elastischen Struktur des Materials sind sie unempfindlich gegen normale Temperaturwechsel und halten grosse Stösse, wie sie bei Kurzschlägen auftreten, aus.
- Absolut massgenau, daher untereinander auswechselbar.
- Grosse Kriechfestigkeit weil unhygroskopisch und säurefest.
- Eingegossene Befestigungsarmaturen, daher keine Luftzwischenräume die bei Ionisierung Radiostörungen verursachen.
- Keine Bruch- und Rissgefahr, selbst bei einem Leistungslichtbogen-Ueberschlag.

Normalausführungen :

| Nennspannung | kV   | Umbruchfestigkeit | kg |
|--------------|------|-------------------|----|
|              | 1    | 750               |    |
|              | 1,5  | 1250              |    |
|              | 7,2  | 400               |    |
|              | 12   | 400               |    |
|              | 12   | 750               |    |
|              | 12   | 1250              |    |
|              | 24   | 400               |    |
|              | 24   | 750               |    |
|              | 24   | 1250              |    |
|              | 24   | 2000              |    |
|              | 24   | 3500/2000         |    |
|              | 24   | 8000/5000         |    |
|              | 30   | 750               |    |
|              | 30   | 1250              |    |
|              | 45   | 750               |    |
|              | 52   | 400               |    |
|              | 52   | 750               |    |
|              | 60   | 750               |    |
|              | 72,5 | 400               |    |
|              | 72,5 | 750               |    |
|              | 170  | 2000              |    |

\* Araldit ist eine der CIBA  
geschützte Marke

Unsere Prospekte sind  
zu Ihrer Verfügung



**GARDY SA GENF**  
TELEPHON (022) 25 02 26

FABRIK ELEKTRISCHER APPARATE  
HOCH- UND NIEDERSPANNUNG

# DIESEL-MOTOREN

GENERAL MOTORS

Die einfache Konstruktion, welche auf dem Zweitakt-Prinzip beruht, die sorgfältige Auswahl der Rohstoffe, sowie die reichhaltige Auswahl an Zubehörteilen gewähren Ihnen ein einwandfreies Funktionieren, eine maximale Lebensdauer und minimale Unterhaltskosten.

## Modelle von 35 bis 750 PS

Industriemotoren und Fahrzeugmotoren

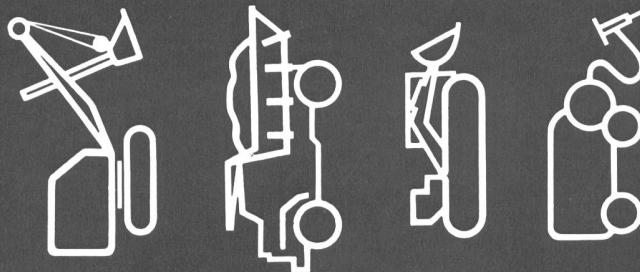
Motoren mit Drehmomentwandler

Aufgeladene Motoren

Schiffsmotoren mit Reduktions- und Wendegetriebe

Generatorgruppen von 20 bis 280 kW

**Bisher wurden über 700 000 GM-Dieselmotoren fabriziert und in alle Länder exportiert**



Für weitere Auskünfte sowie für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:

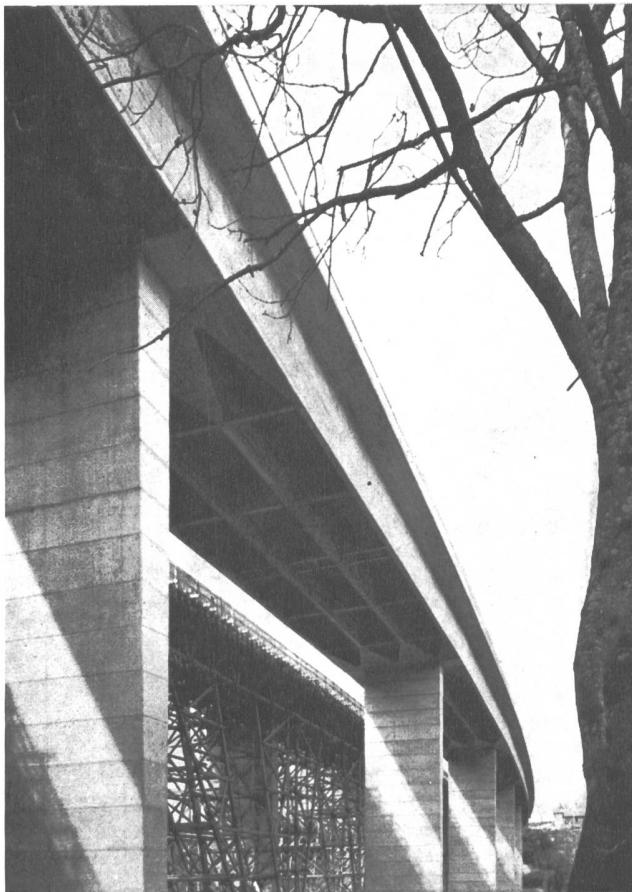
**GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL**

DIESEL-ABT. TEL. (032) 26161



VSL

Prestressed  
Concrete



Bridges - Buildings  
Rock Anchorages

Licensor

Losinger & Co. SA  
Berne Switzerland  
Tel. 031 455843

Licensees  
for  
Switzerland

Spannbeton AG  
Berne  
Tel. 031 451711

Précontrainte SA  
Lausanne  
Tel. 021 231495

# GK 23

das neue  
Kern Ingenieurnivelier  
für 3 Genauigkeitsstufen



Mittlere Fehler  
für 1 km Doppelnivellement:

Normalausrüstung  
mit Zentimeter-  
Nivellierlatte  
**± 2,0 mm**

Transversal-  
Strichplatte und  
Kreismarkenplatte  
**± 1,2 mm**

Opt. Mikrometer,  
Halbzentimeter-  
Invarmire  
**± 0,5 mm**

Kern GK 23, das Mehrzweck-Ingenieur-Nivellier mit den entscheidenden Vorteilen: schnellste Messbereitschaft dank dem Kern Kugelgelenkkopf, Beobachtung der Fernrohrlibelle durch das Fernrohrkular, Fokussierung mit Grob-Fein-Trieb, Seitenfeinstellschraube mit Rutschkupplung



Kern & Co. AG Aarau



ein Erzeugnis der LeTourneau-Westinghouse Company,  
von Grund auf für die Baustelle konstruiert.

| Haulpak Type              | 60   | 42   | 32   | 27   |
|---------------------------|------|------|------|------|
| Nutzlast t                | 54   | 38   | 29   | 25   |
| Leergewicht t             | 28   | 24   | 20   | 19   |
| Motor PS                  | 555  | 435  | 385  | 340  |
| Wendekreis m              | 16,7 | 15,0 | 13,5 | 13,5 |
| Max. Geschwindigkeit km/h | 74   | 76   | 62   | 56   |

FRANZ STIRNIMANN AG  
BAUMASCHINENFABRIK  
OLTEN





**GUNIT und SPRITZBETON**  
mit modernsten Spezialmaschinen  
20 JAHRE PRAKTISCHE ERFAHRUNG

**E.LAICH**

**LOCARNO (TI)**  
**SION (VS)**  
**ZILLIS (GR)**



**ICOSIT**



**SCHUTZANSTRICHE**

in Kläranlagen brauchen nicht unbedingt schwarz zu sein.  
Für Beton, Putz und Eisen liefern wir auch

**ANSTRICHSTOFFE  
IN VIELEN HELLEN  
UND FREUNDLICHEN  
FARBTONEN**

Lassen Sie sich durch unseren technischen Kundendienst über unsere wasser- und chemikalienbeständigen Schutzanstriche beraten.

**Inertol AG**



**INERTOL AG WINTERTHUR**  
Telefon (052) 674 38 39

Bezugsquelle: Baumaterialien-Händler

LAUFKRANE  
HALBPORTALKRANE  
PORTALKRANE  
in 1- oder 2-Trägerkonstruktion

ELEKTROLAUFKATZEN  
in 1- oder 2-Schienenkonstruktion

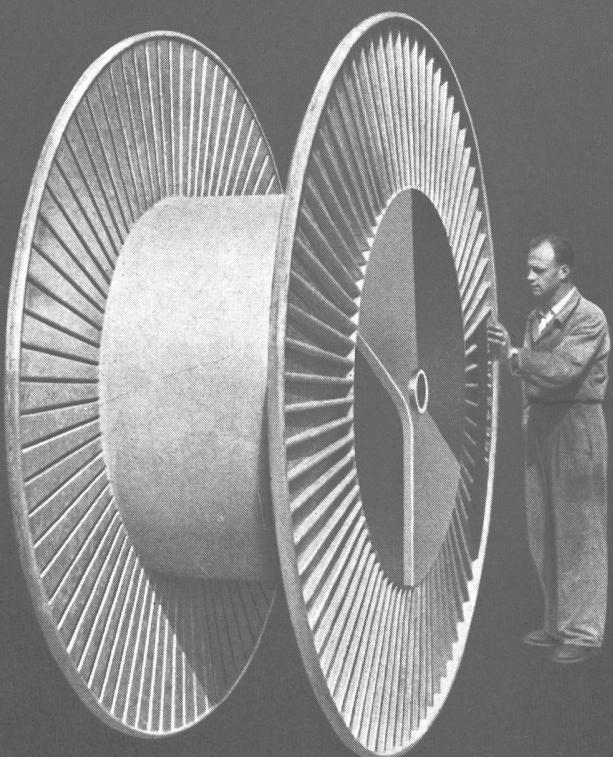
ELEKTROSEILZÜGE  
HANDKETTENZÜGE

**BRUN**

HEBEZEUGE VON BRUN & CIE AG MASCHINENFABRIK NEBIKON/LU TEL. 062/9 5112



# LANZ- Ganzstahl- Kabelrollen für lange Lebensdauer



Schweizerfabrikat aus den Betrieben der

**HERMANN LANZ AG  
MURGENTHAL**

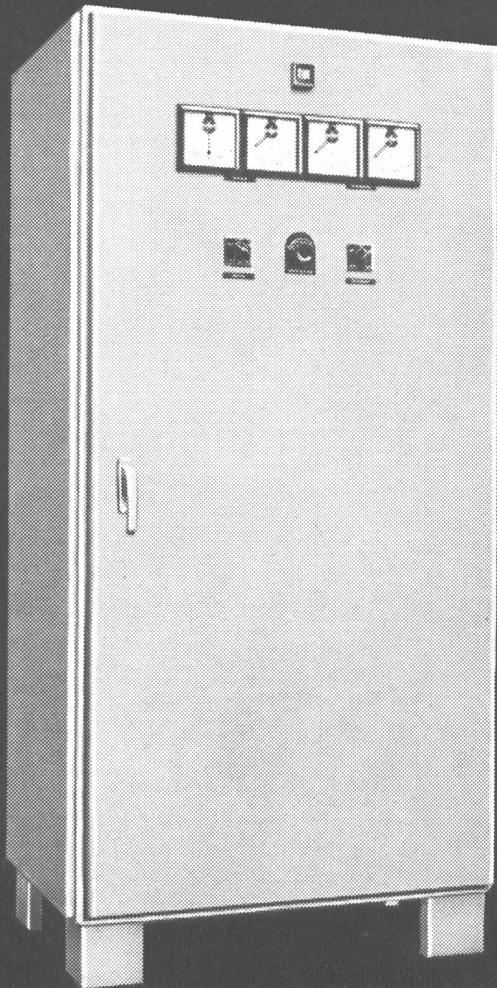
Abteilung Konstruktionsschlosserei. Tel. 063 3 42 91

Kabelrollen, Seilrollen, Maschinenrollen  
Apparateschränke, Telephonverteiler-Gestelle  
Eisenkonstruktionen, Rohrkonstruktionen etc.



## Selen-Gleichrichter-Geräte

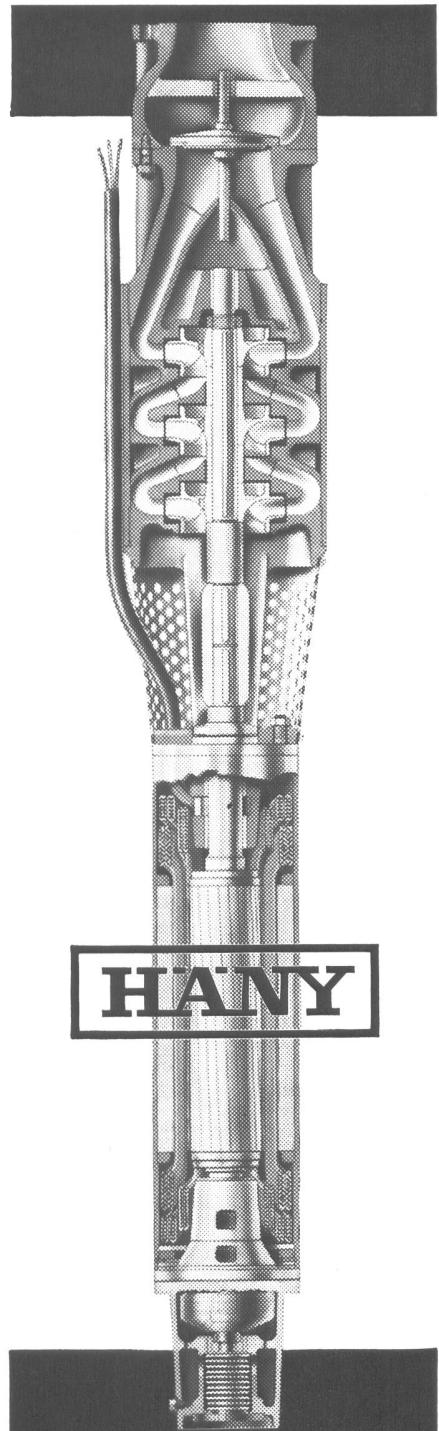
zur Ladung und Pufferung von Kraftwerk  
Notstrombatterien.



Transduktorgeregeltes Direktspeisegerät für 220 V  $\pm 2\%$  / 10 A mit separatem Batterieladegerät für 240 V / 40 A. Vollautomatische Ausführung.

**Standard Telephon und Radio AG.**

Verkaufsabteilung Zürich 4,  
Zweierstrasse 35 Tel: 051/25 45 10

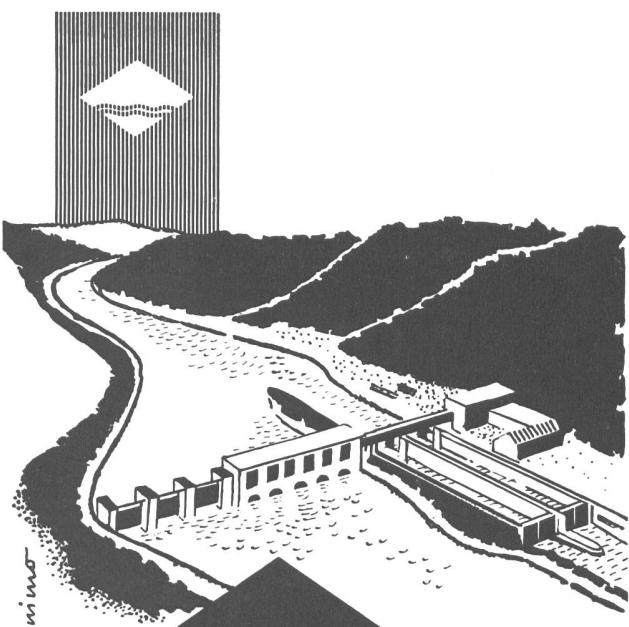


**HÄNY**

**UNTERWASSER-PUMPEN**  
arbeiten mit  
hohem Nutzeffekt  
wartungslos zuverlässig

Genormte Serienfabrik. m. kurzen Lieferfristen

**HÄNY & CIE / MEILEN / ZH**  
**Pumpenfabrik**  (051) 73 05 55



**INERTOL**

ICOSIT

PALESIT

FERROMULS

### KORROSIONSSCHUTZ

an Objekten des Stahl-Wasser-Baues an

SCHLEUSEN  
WEHREN  
SPUNDWÄNDEN  
DRUCKROHRLEITUNGEN

erfordert große Erfahrung und bewährtes Material.

Unsere, die neuesten Erkenntnisse berücksichtigenden

### SCHUTZANSTRICHE

auf der Basis von Steinkohlen-Teerpech, Bitumen und Chlorkautschuk, erfüllen diese Forderung in gleicher Weise wie unsere langjährigen Spezialerfahrungen bei der Bearbeitung einschlägiger Aufgaben.

Lassen Sie uns mit Ihnen gemeinsam Ihre Anstrichprobleme lösen.

Druckschriften stehen zu Ihrer Verfügung.

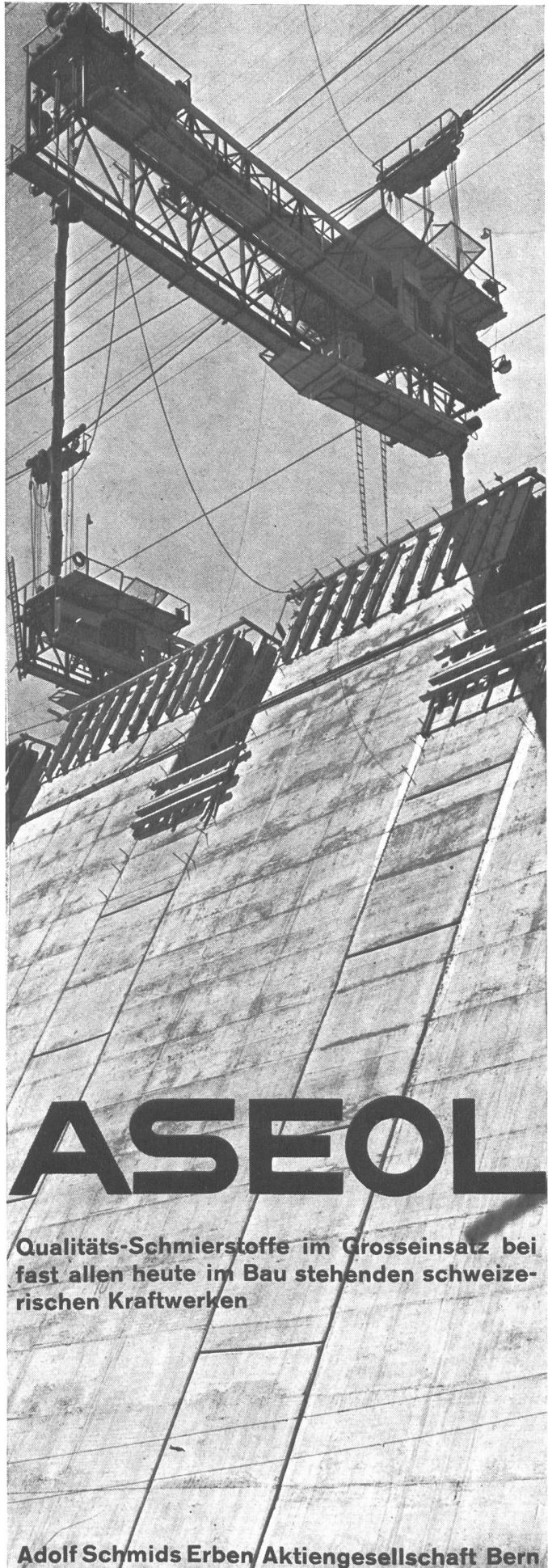
**Inertol AG**

2111/2

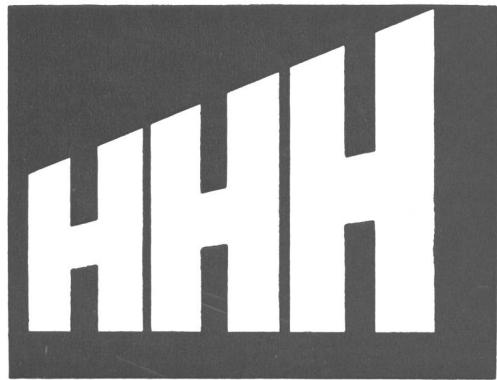


INERTOL AG WINTERTHUR  
Telefon (052) 6 74 38/39

Bezugsquelle: Baumaterialien-Händler



Adolf Schmids Erben Aktiengesellschaft Bern



AUSFÜHRUNG  
VON  
KRAFTWERKBAUTEN

**AG. Heinr. Hatt-Haller**

Hoch- und Tiefbau Zürich



Dietz

**Courvoisier**

Ein gutes Werkzeug ist der  
beste Mitarbeiter!  
SECO-Gesteinsbohrer  
In unübertroffener Qualität  
für alle Gesteinsarten.  
Verlangen Sie den Besuch  
unseres Bohrmeisters.  
Courvoisier & Co. AG Biel  
Telephon 032 23338



# PMCO

## Pettibone-Mulliken-Baggerkübel

— Dragline ganz oder gelocht

— Hochlöffel

— Greifer

bewähren sich im härtesten Einsatz

Hauptverschleißstellen: Boden und  
Zähne aus 14% Manganhartstahl

Auswechselbare Zähne

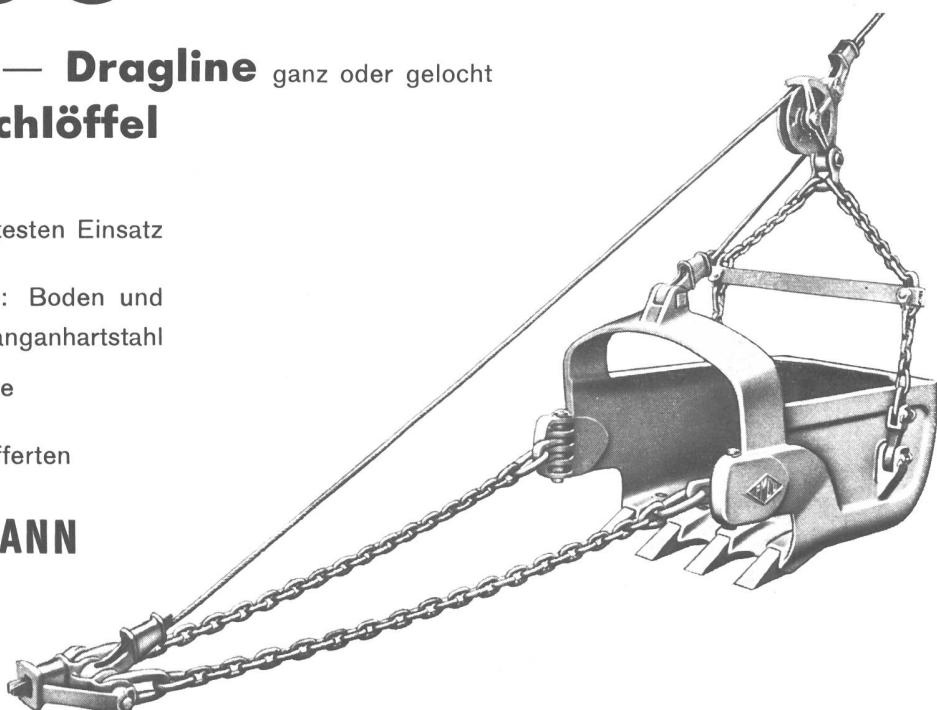
Verlangen Sie bitte Offerten

**ULRICH AMMANN**

Baumaschinen

**LANGENTHAL**

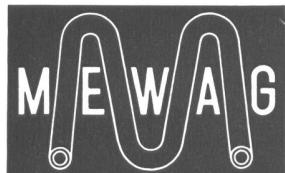
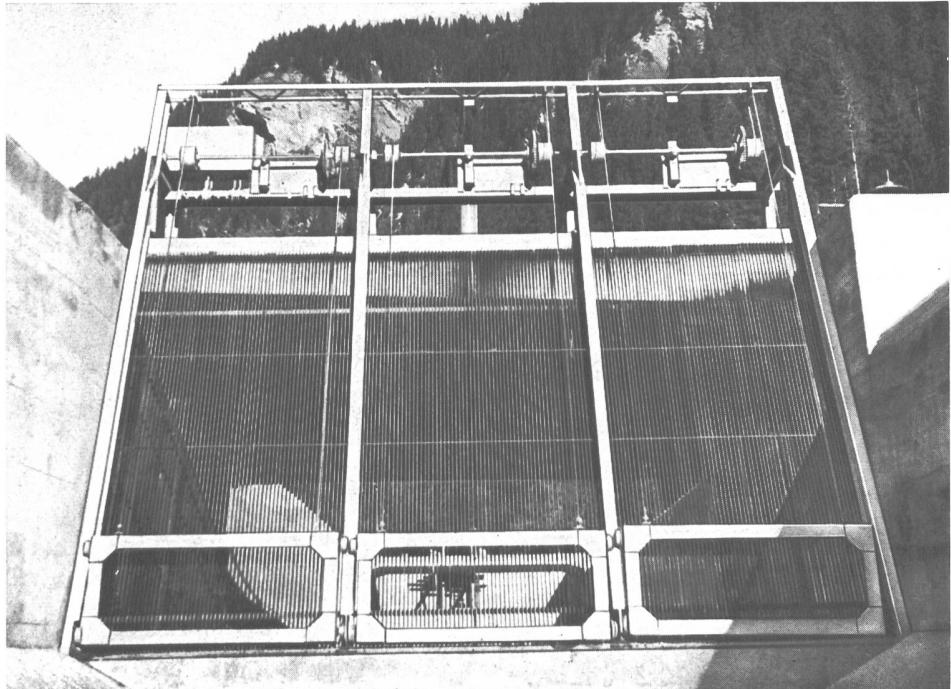
Tel. (063) 227 02



3teilige  
Rechenreinigungsmaschine  
für die Entsandungsanlage  
Safien-Platz der

Kraftwerke Zervreila AG

projektiert und geliefert durch



**MEWAG**  
**Maschinen- und Metallwarenfabrik AG**  
**Wasen i. E.**

Telephon (034) 4 36 05

**Mehrjähriger Widerstand -  
Geringe Unterhaltskosten**



erreichen Sie durch eine Korrosionsschutz-Behandlung der  
Druckrohrleitungen, Transformatoren, Generatoren, Schützen,  
Leitungsmasten u. a. m. mit

**IMERIT-Spezialschutzfarben**

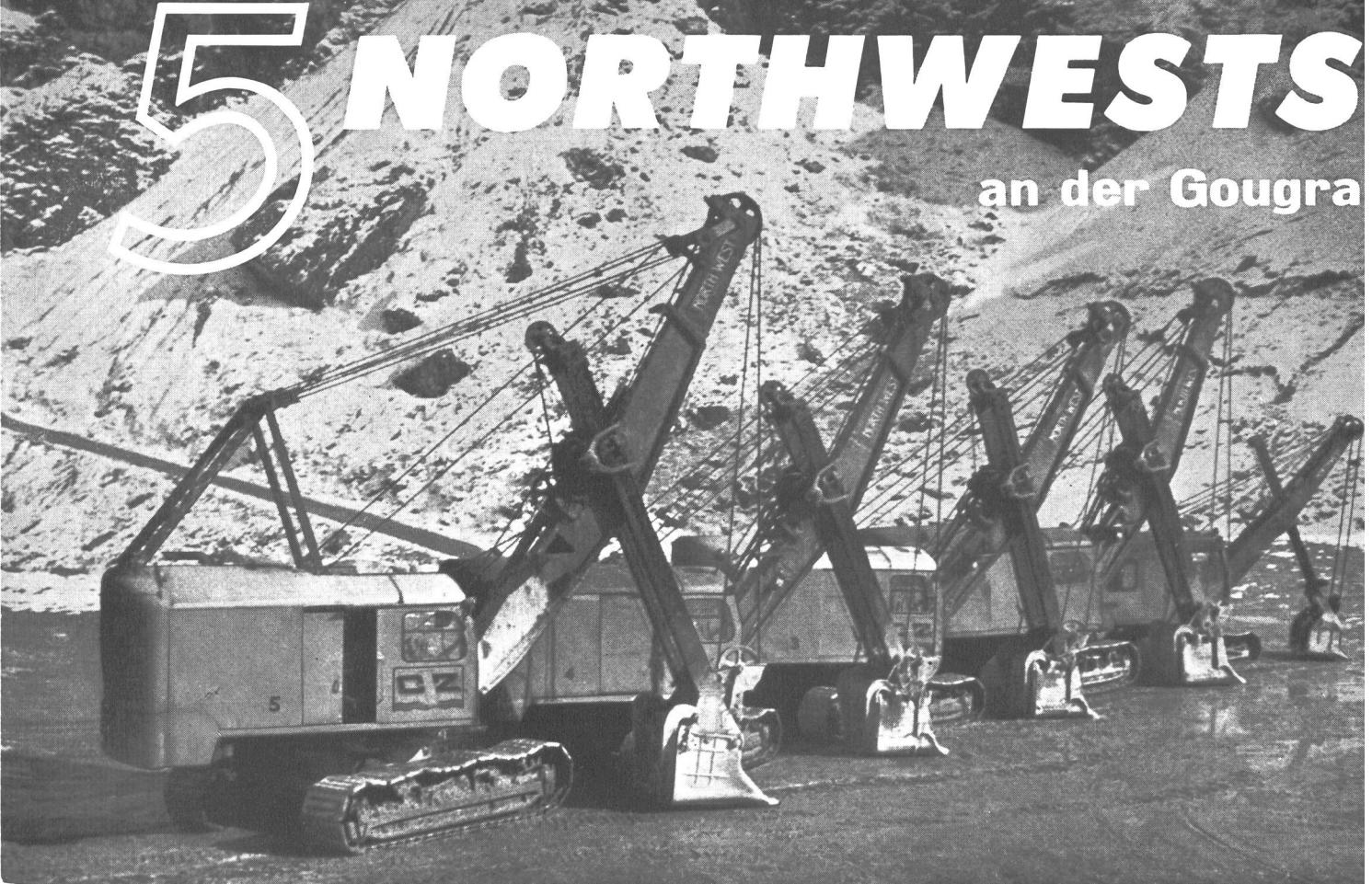
auf  
Zinkstaub-,  
Kunstharz/Chlorkautschuk- und  
Bitumenbasis

**IMERIT AG, WETZIKON-ZÜRICH**

Telephon (051) 97 83 85, 77 03 85/86

# 5 NORTHWESTS

an der Gougra

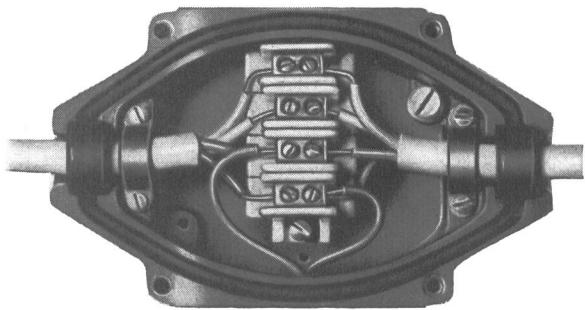


**WETTLER & FREY**

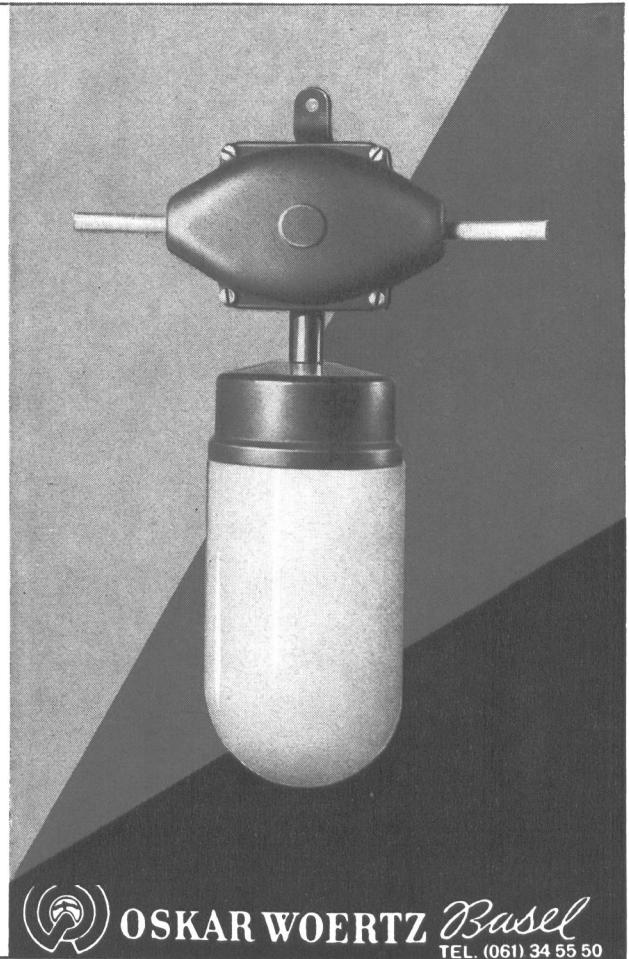
Inh. Hans Frey   Postfach Küsnacht-Zürich   Telefon (051) 90 55 70

## Abzweigdosen 2 teilig

für durchlaufende Kabel  
von 2,5 bis 10 mm<sup>2</sup>

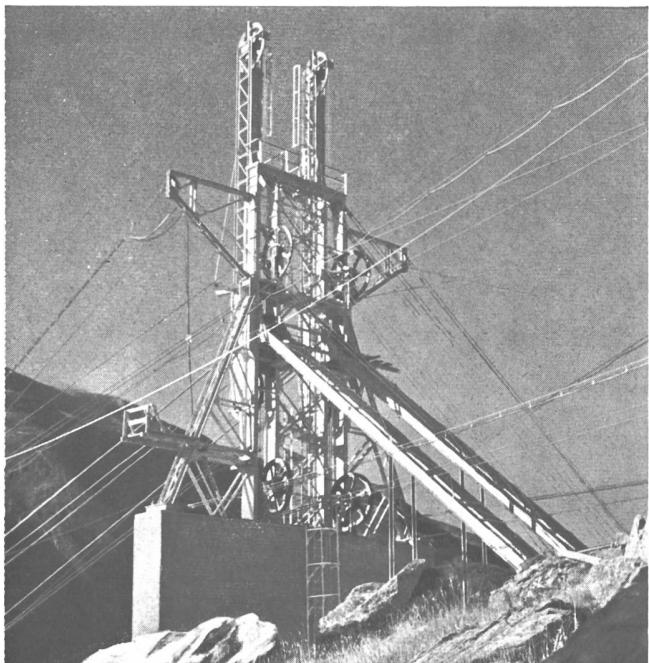


auch geeignet  
zum Anbau von Armaturen  
für die Beleuchtung von  
Tunnels und Stollen

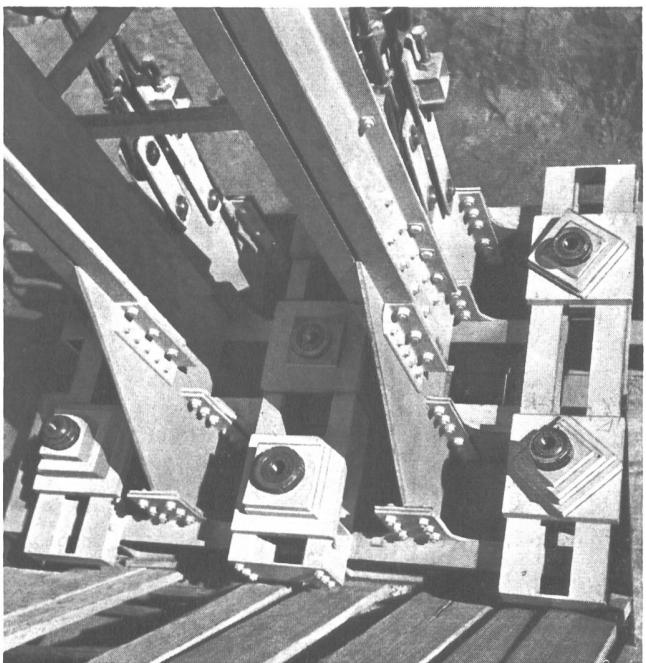


**OSKAR WOERTZ** *Basel*  
TEL. (061) 34 55 50

Kabelkrananlage Staumauer Nalps, Fixpunkt



Verankerung der schrägen Zugstreben mit BBRV-Felsanker

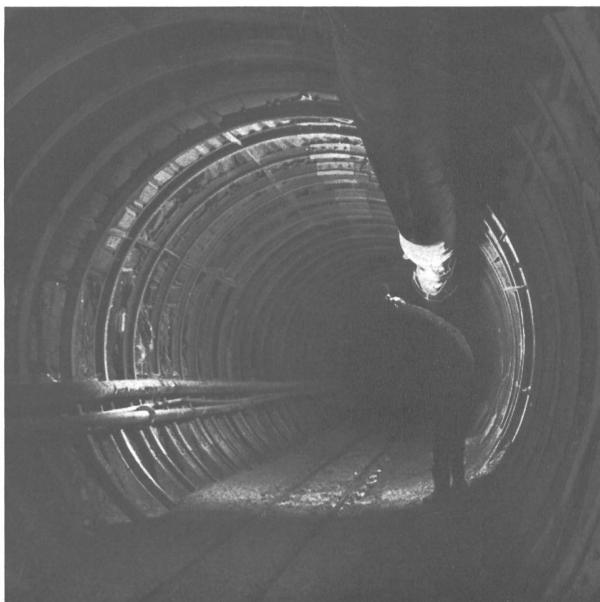


Brückenbau Industriebau Behälter Felsanker

**Stahltion AG**

Zürich Oberdorfstrasse 8 Tel. 051 / 32 38 82

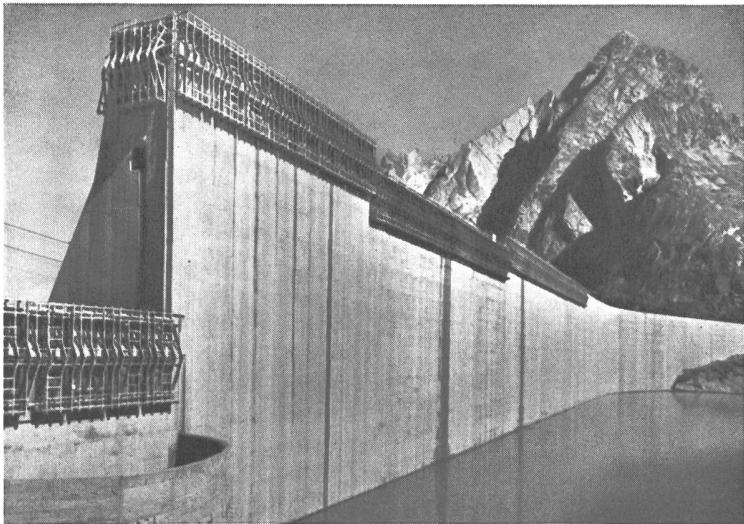
**Spannbeton BBRV**



Ausführung von  
Wasserfassungen  
Zulaufstollen  
Druckstollen  
Druckschächten  
Druckleitungen  
unterirdischen Zentralen

**H. R. Schmalz AG. Straßenbau- und Tiefbau-Unternehmung**

Bern Konolfingen Wengen Solothurn Sitten Lausanne



**Spezialfabrikate  
für alle  
Anstrichprobleme  
im Kraftwerkbau**

**GEORG FEY & CO      St. Margrethen SG**

**LACKFABRIK**

vernis et couleurs, paints and varnishes

Schweiz, Suisse, Switzerland

Telefon (071) 734 66, Telex 57221

# **Theodor Bertschinger A.-G.**

**HOCH- UND TIEFBAU-UNTERNEHMUNG**

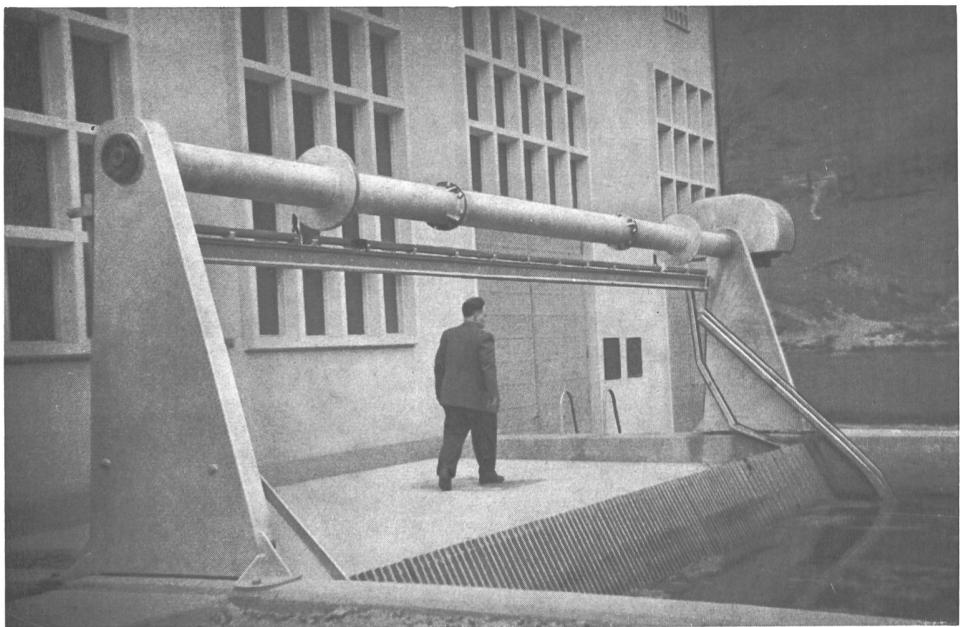
**Ausführung von**

**Tiefbau — Brückenbau — Stollenbau**

**Wasserbau — Straßenbau**

**bei den Kraftwerkanlagen**

**MARMORERA — ZERVREILA — TAVANASA**



leistungsfähig  
zuverlässig  
preiswert  
formschön  
einfach  
bewährt  
robust  
modern

• Patente, DRGM

Bild:  
Bernische Kraftwerke AG  
Zentrale Bellefontaine  
Maschine für eine Kanalbreite von 7,5 m und eine  
Kanaltiefe von 5,5 m  
Ständerhöhe nur 2,0 m

## Automatische Rechenputzanlagen Kanalrechen in Spezialprofilstäben Kanal-Schützen und -Schieber

**V. Fäh**

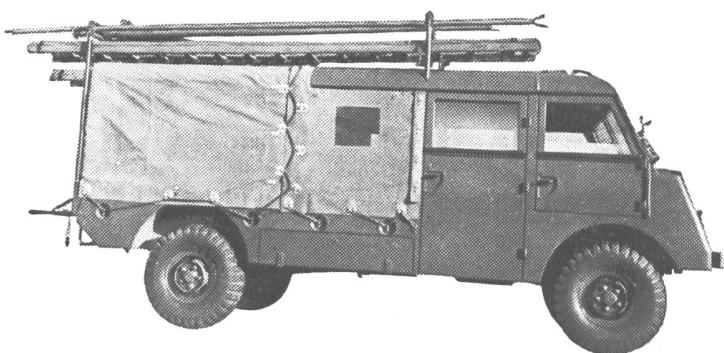
Mech. Werkstätte  
und Stahlbau

**Glarus**

Telephon (058) 517 86



## MOWAG-Mehrzweckfahrzeuge



wie sie bei

**Elektrizitätswerken  
Bauunternehmen  
Feuerwehren usw.**

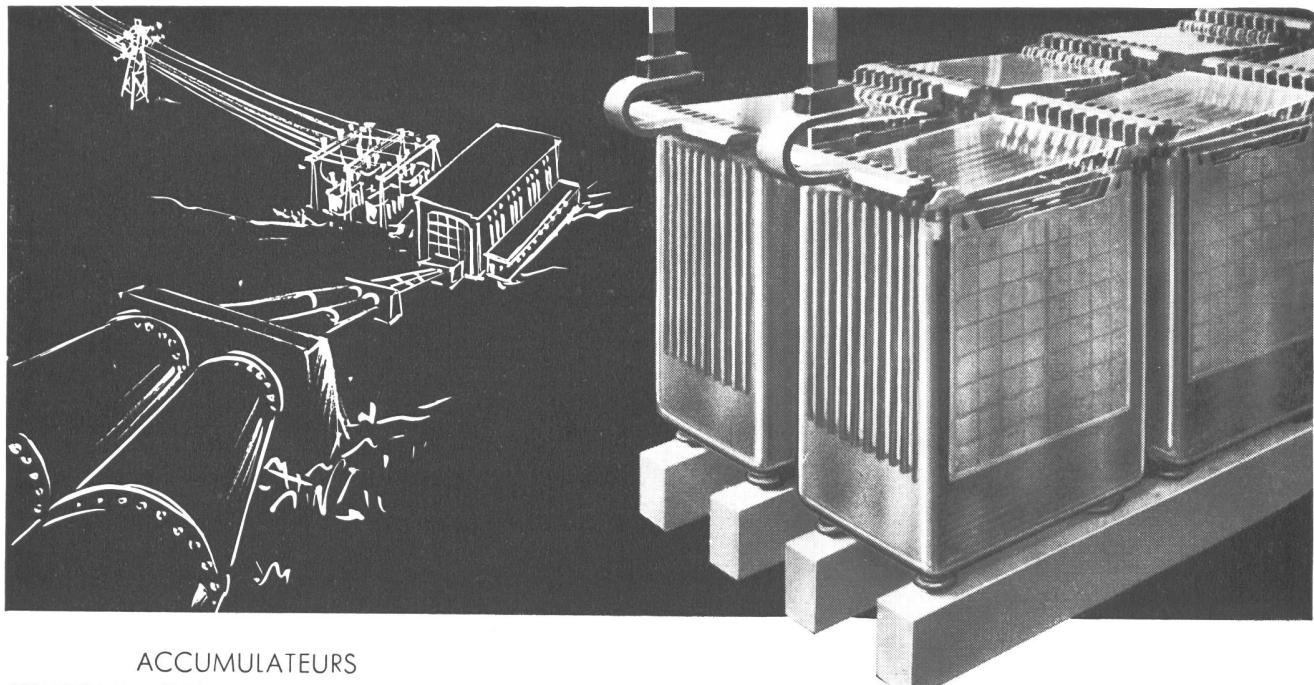
im Einsatz sind

**Frontlenker, 6- oder 8-Zyl.-Benzinmotor, Allrad-Antrieb, mit  
oder ohne Seilwinde, Drehschemel, Stangenträger usw.,  
lieferbar als Mannschafts-, Material- oder Kombinations-  
fahrzeug**



**MOWAG MOTORWAGENFABRIK AG Kreuzlingen**

(072) 8 31 31

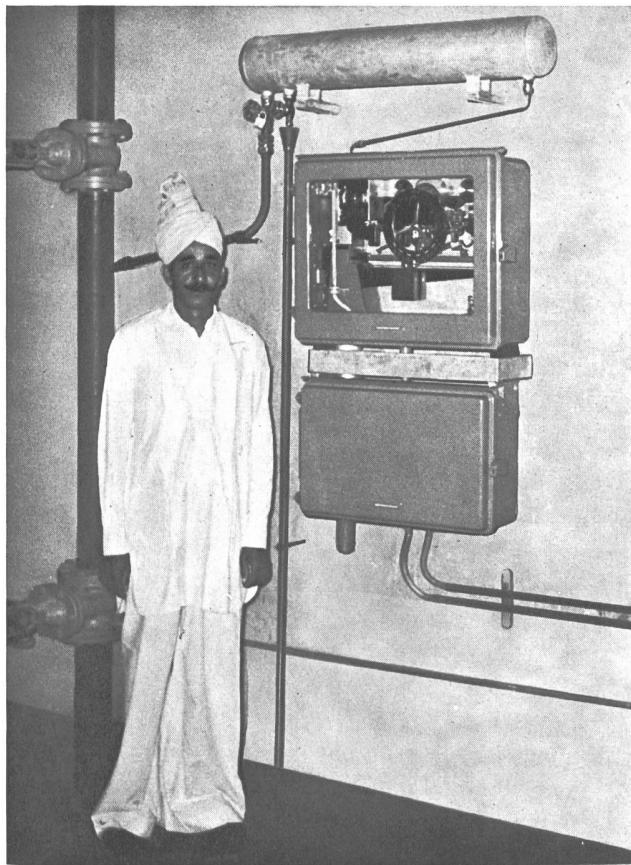


ACCUMULATEURS  
STATIONNAIRES AU PLOMB  
pour centrales électriques,  
centraux téléphoniques, etc.

STATIONÄRE  
BLEI-AKKUMULATOREN  
für Elektrizitätswerke,  
Telefonzentralen, usw.

**LECLANCHÉ SA**

YVERDON



**Franz Rittmeyer AG. Zug**

Apparatebau für die Wasserwirtschaft

**GOUVERNMENT OF ANDHRA —  
ELECTRICITY DEPARTMENT**

**Tungabhadra Hydroelectric Power Plant (India)**

Druckwaage zur Fernübertragung der Wasser-  
spiegelschwankungen im Wasserschloß

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Maximaler Wasserspiegel    | 1547 Fuß   |
| Minimaler Wasserspiegel    | 1485 Fuß   |
| Meßbereich                 | 62 Fuß     |
| Stufengröße                | 2 Fuß      |
| Stufenzahl                 | 31         |
| Schnellste Spiegeländerung | 5 Fuß/sec. |

# Schutzanstriche für Kraftwerkbauteile

innen und außen

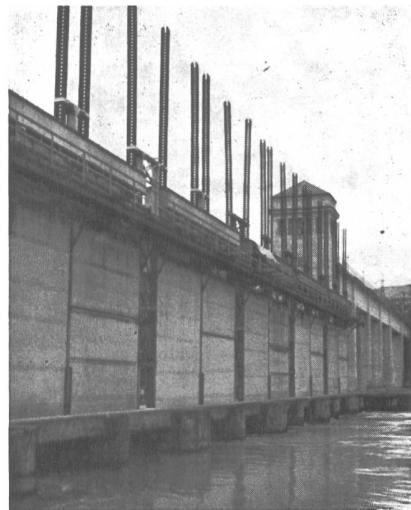


## in Werkhallen:

Dispersionsfarben  
Kunstharzlackfarben  
Zementfußbodenfarben

## als Korrosionsschutz:

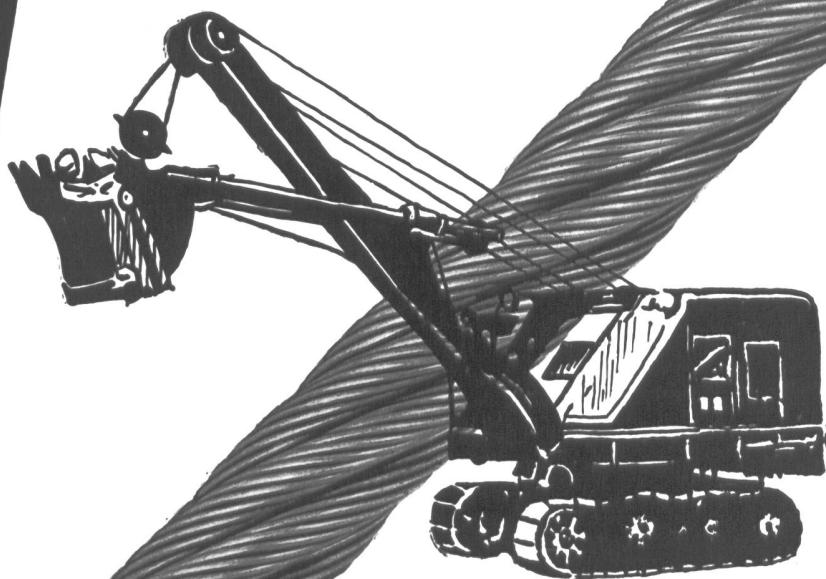
Unterwasserfarben  
auf Zink- und Kunstharzbasis



**W. Basler & Co., Lack- und Farbenfabrik, Buchs b. Aarau**

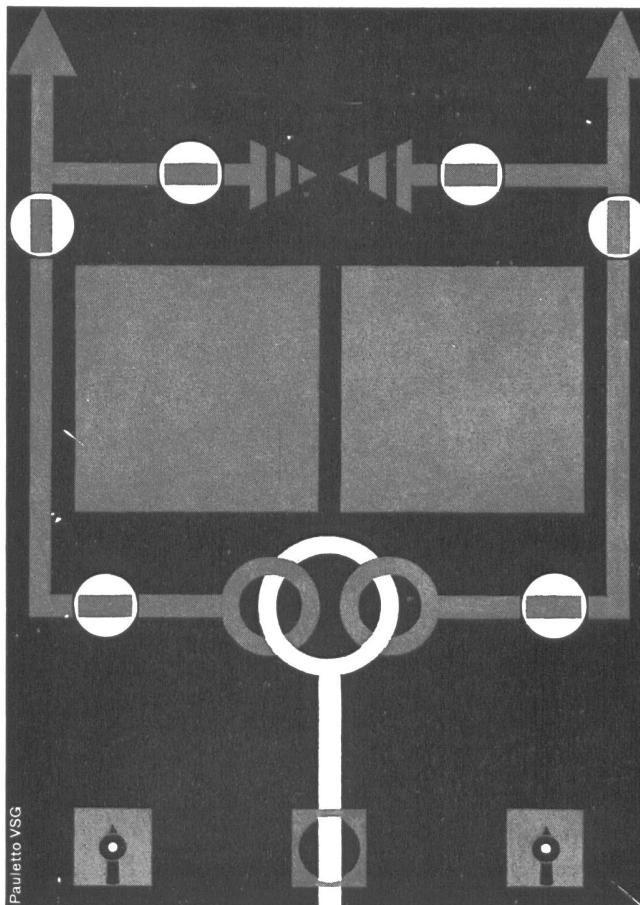
Telefon (064) 215 41

# DRAHTSEILE



**E. FATZER AG  
ROMANSHORN**

Drahtseilfabrik Tel. (071) 632 32



Das moderne Meßgerät mit  
Kreisringskala und 250 Grad  
Ausschlag. Längere Skala  
bei geringerem Platzbedarf,  
parallaxfrei. Aus der Nähe  
genau ablesbar, aus der  
Ferne gut erkennbar. Unter-  
breiten Sie uns Ihr Meßpro-  
blem, wir beraten Sie gerne.

CENTRAX

Aktiengesellschaft, Basel

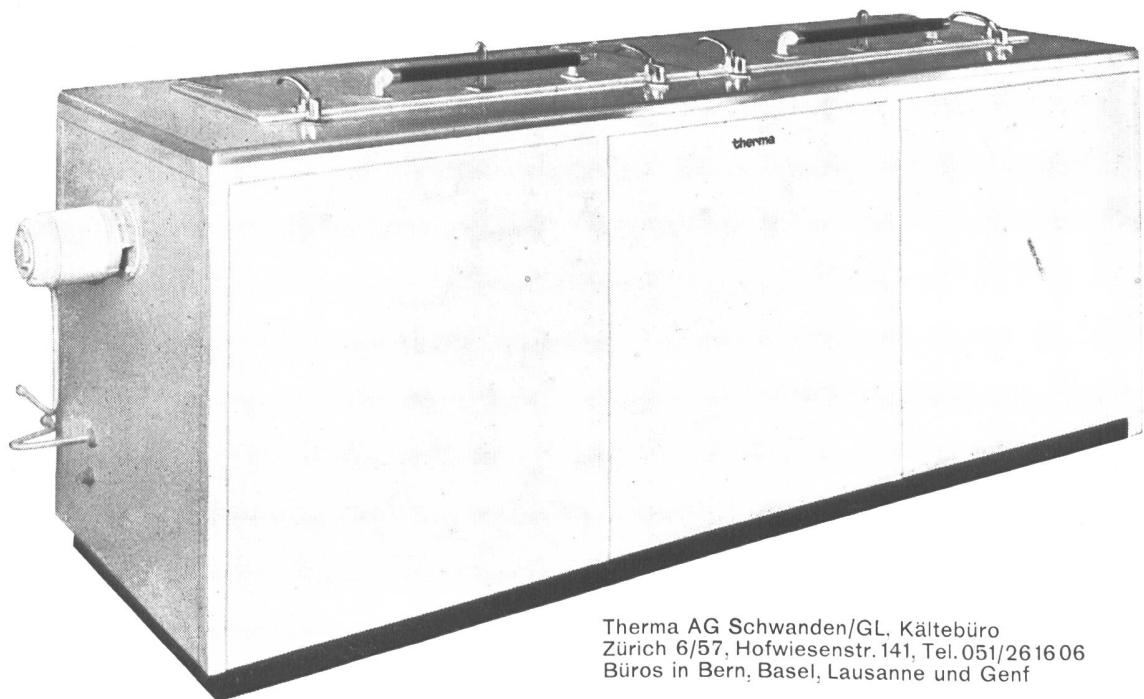
Paulietto VSG

# CAMILLE BAUER

## Therma-Tiefkühlanlagen

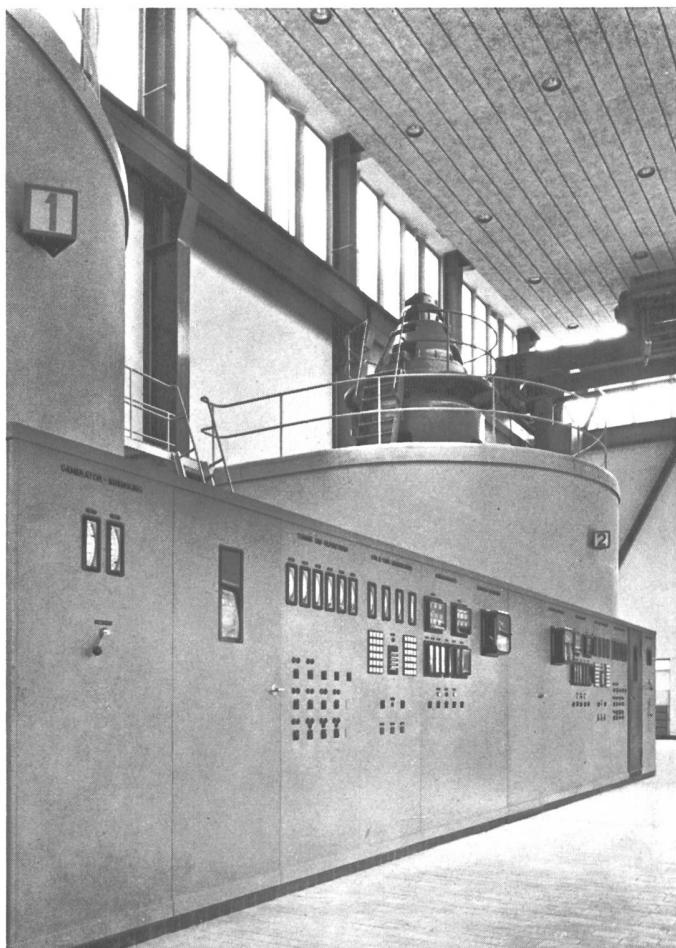
für die Prüfung von Beton-, Tonwaren- und Keramik-Körpern und Baumaterialien aller Art bei konstanten Tieftemperaturen, Wechseltemperatur-Truhen mit automatischer Steuerung für eine komplette Abkühl- und Aufwärm-Versuchsreihe,

Versuchskühlschränke, Versuchsapparate und -anlagen für Temperaturen bis  $-85^{\circ}\text{C}$  für alle Industrien. Verlangen Sie bitte unsere Dokumentationen. Beratende Therma-Kälteingenieure stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.



Therma AG Schwanden/GL, Kältebüro  
Zürich 6/57, Hofwiesenstr. 141, Tel. 051/261606  
Büros in Bern, Basel, Lausanne und Genf

therma



# ELECTRO- TABLEAUX

BIEL

Schweiz

BIENNE

Suisse

Kommandoräume  
Salles de commande  
Schaltpulte  
Pupitres de commande  
Fernsteuerungen  
Commandes à distance  
Alarmanlagen  
Installations de signalisation  
Hochspannungsanlagen  
Installations à haute tension  
Notstromanlagen  
Installations de secours

## Elektromagnetische Förderrinnen und Entwässerungssiebe

Zur Automatisierung des Betriebes auf Grossbaustellen, in Kies-, Beton- und Zementwerken durch motorlose, wartungsfreie und verschleissfeste Vibrationsfördergeräte mit kontinuierlicher Steuerung der Förderleistung. Offene und geschlossene Rinnentypen für grossen Leistungsbereich.

AEG

ELEKTRON AG

Zürich 27, Seestrasse 31  
Telefon (051) 25 5910

KABELWERKE BRUGG A.G.

**BRUGG**

Bleikabel  
Kunststoffkabel  
Drahtseile



## AG für Grundwasserbauten

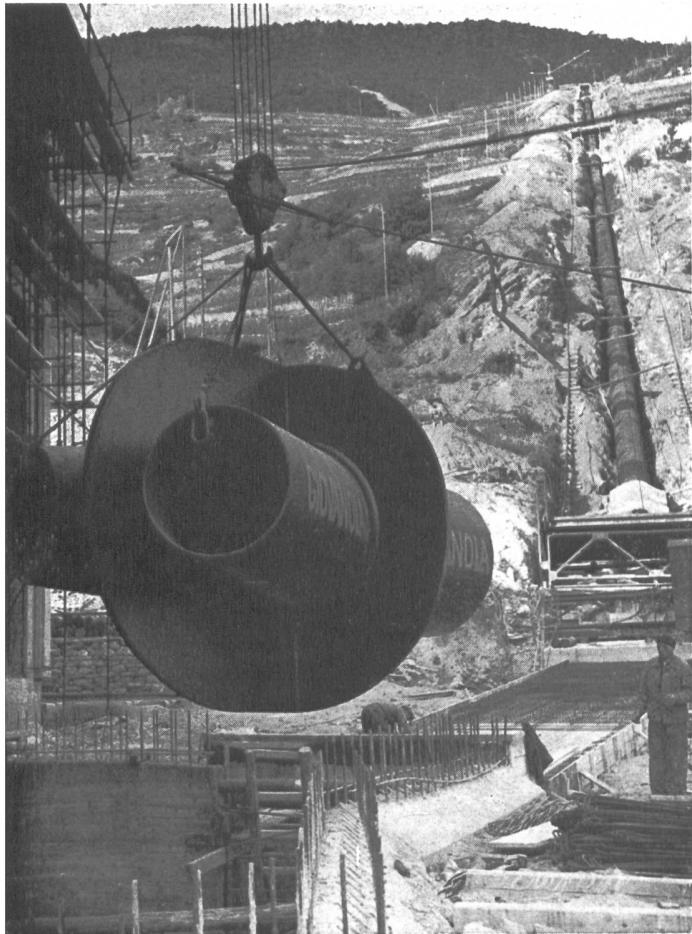
BERN Zeughausgasse 22 Telefon (031) 217 42

---

Spezialfirma für



**Bohrungen  
Bodenuntersuchungen  
Injektionen**



# GIOVANOLA

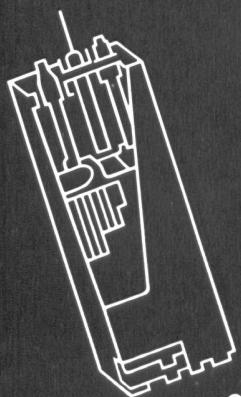
CONDUITES FORCÉES  
PUITS BLINDÉS  
VANNES

Conduite forcée et collecteur en  
montage à la centrale de St-Léonard

**GIOVANOLA FRÈRES S.A.**  
MONTHEY-SUISSE

# OERLIKON-PAM

die neue stationäre Röhrchenplatten-Batterie  
in der Telefonzentrale



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen



## Gummi-Transportbänder

zur  
Förderung  
von:

Granit  
Kies  
Sand  
Erzen  
Kohle

Sie erhalten von  
uns für jeden  
Einsatzfall  
den richtigen  
Vorschlag



AGENCE **B.F.Goodrich** AKRON  
**ZÜRICH 23**  
NEUMÜHLEQUAI 34-36 TEL. (051) 28 37 37

Aktiengesellschaft

## KUMMLER & MATTER

Elektrische Unternehmungen

Chur **ZÜRICH** Mesocco



Hochspannungsleitungen  
Niederspannungsleitungen  
Freiluftstationen  
Freileitungsmaterial  
Trafostationen

Bauseilbahnen

Kabelverlegungen

Fahrleitungen  
für Trolleybus und Bahnen

Fahrleitungsmaterial

Spezialwerkzeuge  
für den Leitungsbau

Elektrische Installationen für  
Kraftwerke und Industriebauten



# DIADRIL

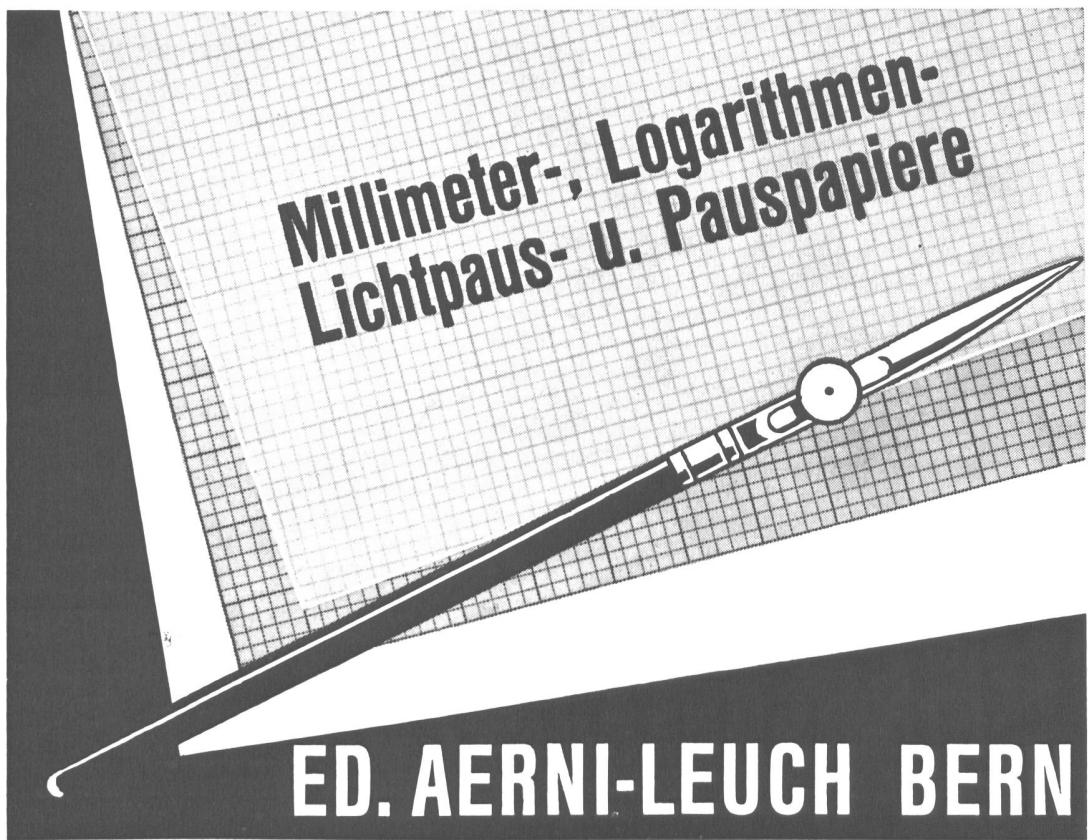
Couronnes diamantées  
pour tous usages  
Rendement accru!

\*

Diamant-Bohrkronen  
für alle Zwecke  
Höchste Leistungen!

\*

L. M. VAN MOPPES & SONS SA.  
1-3, rue de Chantepoulet, Tél. 022/32 25 95  
GENÈVE





Personen- und Material-  
transporte im Gebirge rasch  
und wirtschaftlich mit  
modernen Helikoptern.

Kleiner Raumbedarf für  
Start und Landung —  
Große Transportleistung  
in kurzem Zeitraum.

## HELISSWISS

Schweiz. Helicopter AG · Bern  
Tel. 031.94968

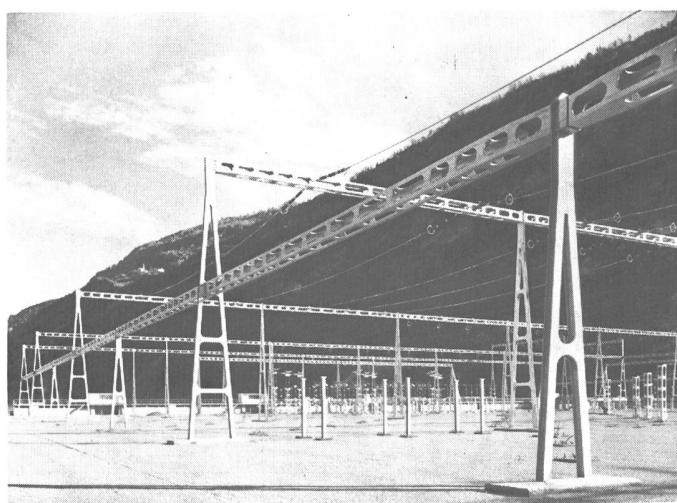
Betriebsstellen :  
Bern-Belp 031.653144  
Zürich-Kloten 051.847950

## Die Verzinkung im Vollbad

ist der anerkannt beste und wirtschaftlichste

## Rostschutz

Sie gewährleistet darum größte Betriebs-  
sicherheit und Unterhaltsersparnis



### Unsere Spezialität:

**Verzinkung von Übertragungsmasten  
in Profileisen und Rohrkonstruktion**

**Verzinkung von Tragwerken für Kraftzentralen  
und Freiluftstationen**

Bäder bis zu 20 m Länge

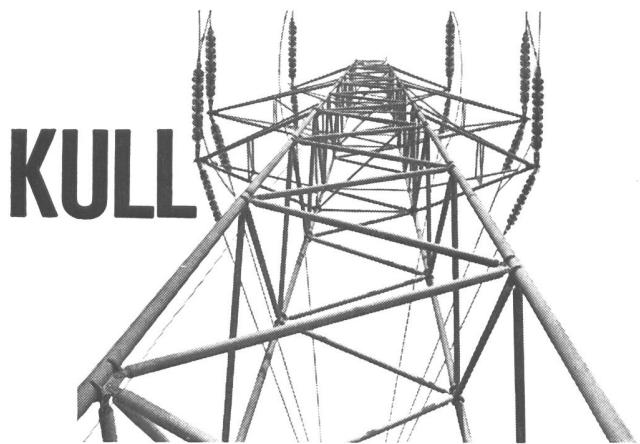
Großer Lagerplatz — Geleiseanschluß

### Verzinkereiwerke

## Kummier & Matter AG

Däniken SO      Telefon (062) 61154/55

Unser Grundsatz:  
Erstklassige Qualität, kurze Lieferfristen



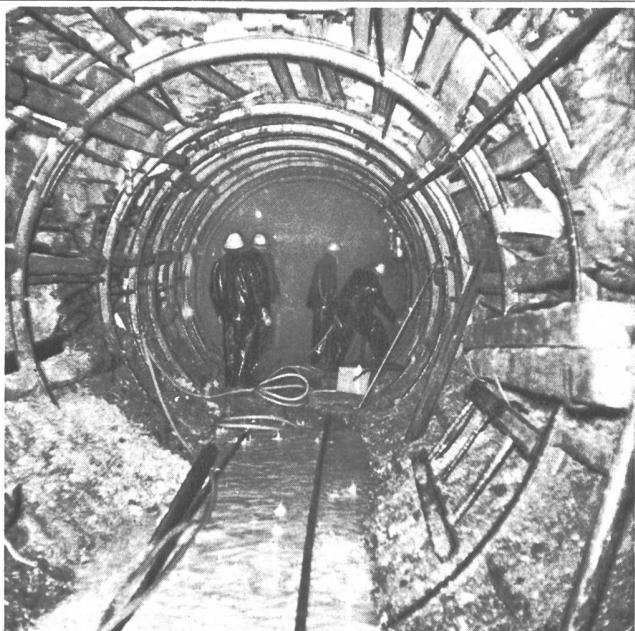
# KULL

Kull + Cie Zürich 1 / Selnaustr. 6  
Telephon 051 / 23 66 50

# FREILEITUNGSBAU

Hochspannungsleitungen  
Niederspannungs-Verteilanlagen  
Kabelanlagen

Bahnkontakt-Leitungen  
Transformatoren-Stationen



Entreprise de Travaux Publics  
Pierre **CHAPUISAT**, ingénieur  
**TOUS TRAVAUX SOUTERRAINS**  
LAUSANNE MARTIGNY

# BLESS & CO

Bauunternehmung

**ZÜRICH**  
**AARAU — CHUR — ST. GALLEN**



**Tiefbau — Straßenbau**



# SIEBAG-LOCHBLECHE

für Vibratoren + Sortiertrommeln

Hochwertiger Spezialstahl für stärkste Beanspruchung. Längste Gebrauchsduer. Alle Lochungen. Verlangen Sie unseren interessanten Prospekt.

Telephon (051) 83 62 10



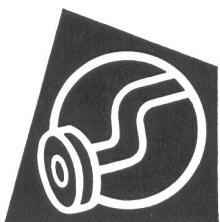
**SIEBAG AG GLATTBRUGG**

# LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES FRIBOURGEOISES

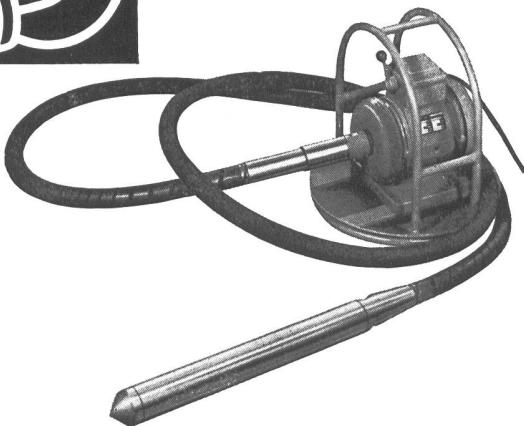
complètent leur équipement de production d'énergie électrique par un troisième bassin d'accumulation avec barrage et usine à

## Schiffenen (Canton de Fribourg)

Puissance équipée: 80.000 kVA  
Production annuelle moyenne: 135 millions kWh  
Retenue totale: 66 millions m<sup>3</sup>



## Innen- VIBRATOREN



12 000 Schwingungen pro Minute, robust, billig

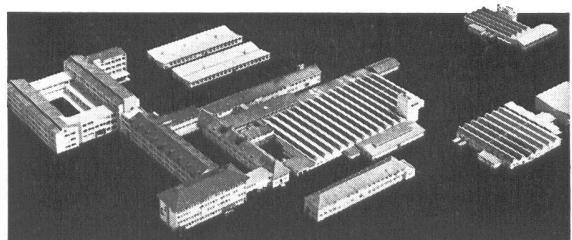
Mit Elektro- oder Benzinmotor

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte oder Vorführung

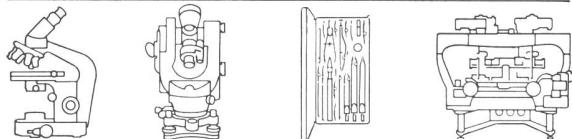
**OTTO SUHNER AG.** Brugg

Tel. (056) 414 22

Optische  
und feinmechanische  
Präzisions-Instrumente



Wild in Heerbrugg, das modernste  
und grösste optische Werk  
der Schweiz liefert in alle Welt:  
Vermessungsinstrumente,  
Fliegerkammern und Autographen für  
die Photogrammetrie, Forschungs-  
Mikroskope, Präzisions-Reisszeuge  
aus rostfreiem Chrom-Stahl



Prospekte und Offerten durch  
Wild Heerbrugg AG., Heerbrugg/SG  
Optische Werke

Vertretungen in allen Ländern der Welt

**WILD**  
HEERBRUGG

**Projektierung  
Lieferung  
Installation**

von  
Betriebstelephon-Anlagen  
Signalanlagen  
Sicherheitsanlagen  
Fernsteuerungsanlagen  
Windalarmanlagen  
usw.

für Personen- und Materialseilbahnen

**GUBLER & CIE. AG** Elektrische Spezialanlagen **LUZERN**  
Telefon 041/22984 Furrengasse 17

# *stump* Bohr AG

Othmarstraße 8   **Zürich**   Telephon 47 05 60

Filialen in  
Bern, Sion, Genf, Chur, Giubiasco

Ausführung von Injektionsarbeiten für die  
Staumauern und -dämme

## **Marmorera**

**Zeuzier** (in Arb.-Gem.)

**Zervreila**

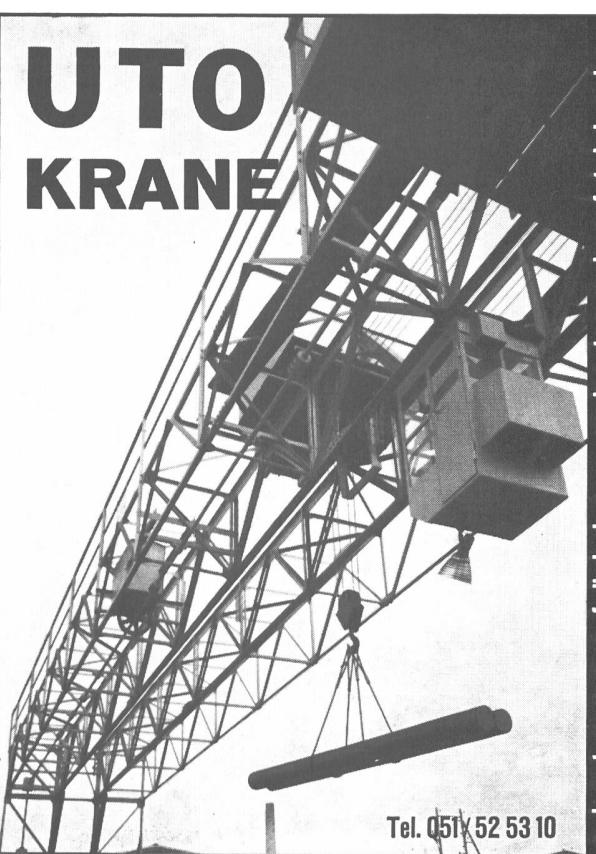
**Albigna**

**Nalps**

**Luzzone**



# **UTO KRANE**

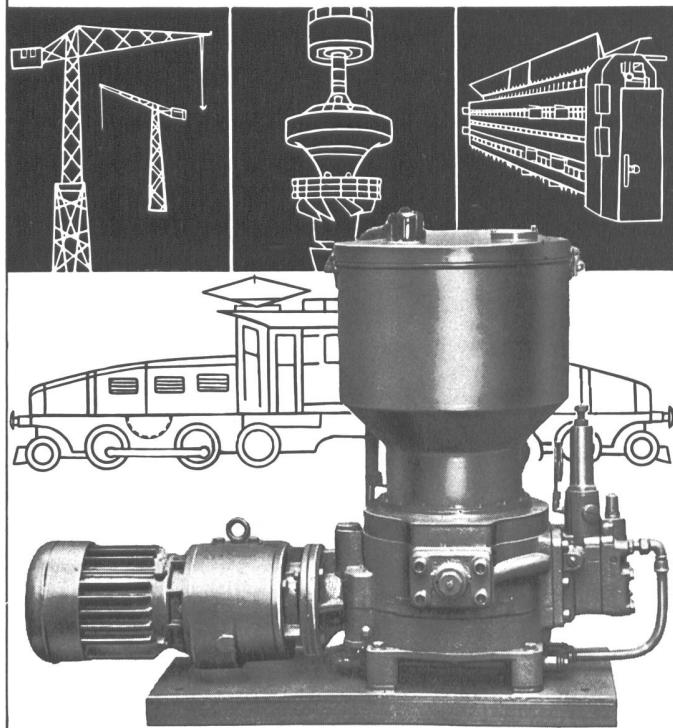


Tel. 051/52 53 10

Schindler-Aufzug- und Uto-Kran-Fabrik AG., Zürich

leistungsfähig - wirtschaftlich

## **HELIOS-ZENTRAL SCHMIERUNG**



**FRANZ GYSI SUHR-AARAU**

AKTIENGESELLSCHAFT · TELEPHON (064) 239 66

# **LEBAG**

Hochspannungs- und  
Niederspannungsleitungen

Ortsverteilnetze

Freiluft- und  
Transformatorenstationen

Material und Werkzeuge  
für Leitungsbau

Elektr. Installationen  
für Kraftwerke, Industrie,  
Gewerbe und Haushalt

# **LEBAG**

Leitungs- und Elektrobau AG

**WETTINGEN**

Telefon (056) 668 88

# Feuerwehr



Motorspritzen, Feuerlöschposten und Armaturen  
in jeder Größe  
**Gebroeder Vogt, Oberdiessbach BE**  
Maschinenfabrik Gegründet 1916

**VOGT**

## Elektrische Raumheizungen für jeden Zweck

Accum baut seit Jahrzehnten elektrische Heizungen für Kirchen, Kindergärten, Schulhäuser, Säle, Berghotels, Wohn- und Ferienhäuser, Garagen, Kraftwerke, Unterstationen, Stellwerke, Pumpwerke, Baubaraken, Fabrikräume, Zugsheizung usw.



**Accum  
AG  
Gossau  
ZH**

## NORMAFIX

Kabelaufstiege für Betonmasten  
+ Patent angemeldet

Montagefertiges System von Normteilen für Kabelaufstiege an Betonmasten

Universelle Verwendbarkeit

Kein Zeitverlust durch Anpassungsarbeit und Lieferfristen

Lagerhaltungsmöglichkeit, da Einzelteile normalisiert

Gefälliges Aussehen

Näheres siehe Prospekt Nr. 558



Alleinverkauf

**OTTO FISCHER AG**

Zürich 5, Sihlquai 125

0 (051) 42 33 11

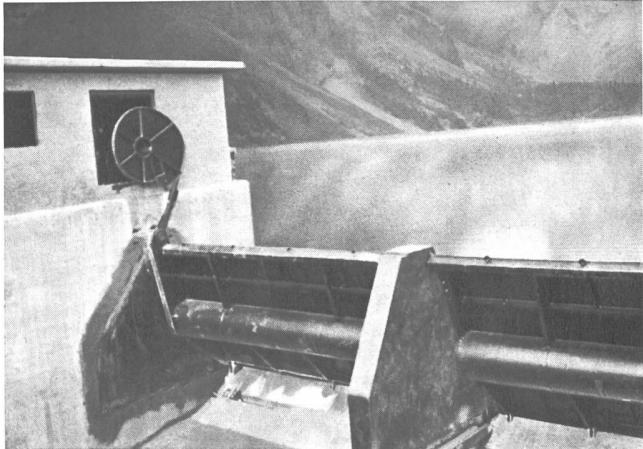
## A.V. Lutz & Co. Zürich

vormals HUBER & LUTZ

Ingenieurbüro für automatische Stauwehre

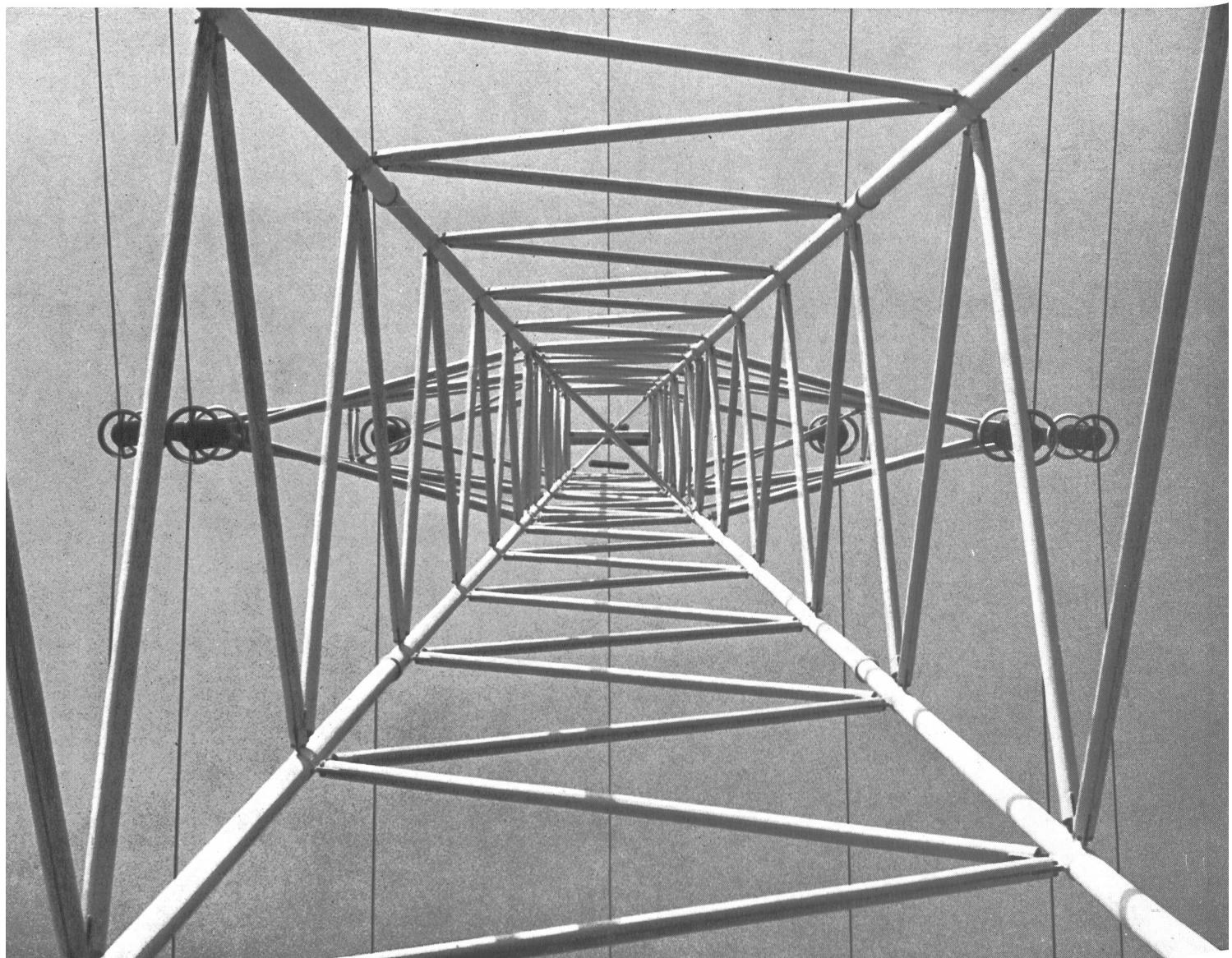
Hydraulische Dachwehre  
Torsionsfeste Stauklappen  
Hubsektorwehre  
Abfluß-Regulierungen  
Saugüberfälle

Hochwasser-Entlastungsanlage Zeuzier

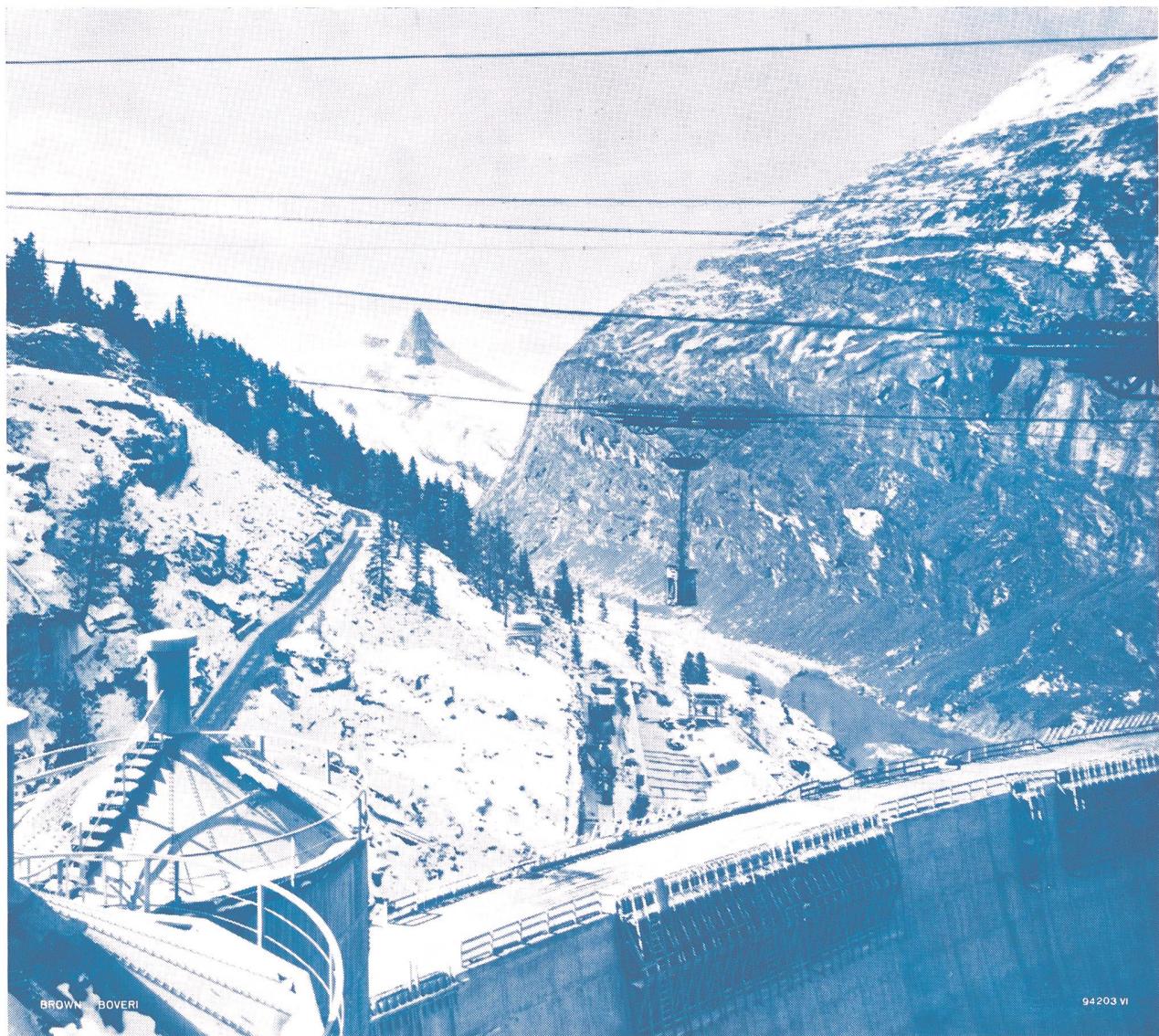


# ARFA

Stahlrohrmasten

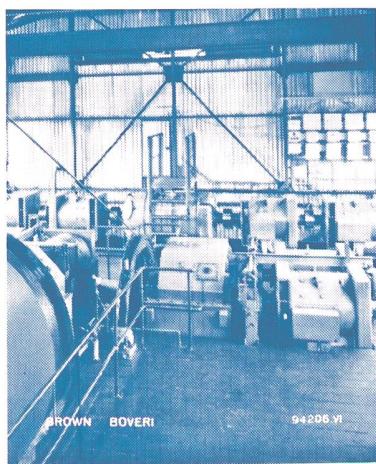


sind  
schöner  
leichter  
wirtschaftlicher



- Kabelkrane mit Brown Boveri Leonardantrieb zum Bau der Staumauer Zervreila (Graubünden), der Kraftwerke Zervreila AG., Vals (Graubünden).
- Elektrische Anschlußleistung ca. 900 kW, Tragkraft 20 t, Geschwindigkeiten bis 360 m/min, max. Stundenleistung pro Kran 140 m<sup>3</sup> Beton. Das gute Funktionieren der elektrischen Krananlage hat viel dazu beigetragen, daß die Staumauer statt wie vorgesehen in vier Jahren, in **drei Jahren fertiggestellt werden konnte**.

## Wirtschaftliche Materialbeförderung bei großen Bauobjekten



durch Kabelkrane mit Brown Boveri Leonardantrieb.

Weitere Kabelkrane mit Brown Boveri Leonardantrieb waren beim Bau nachstehender für schweizerische Kraftwerke bestimmter Staumauern eingesetzt:

**Albigna** (Graubünden), des Elektrizitätswerkes der Stadt Zürich, Zürich

**Grande Dixence** (Wallis), der Grande Dixence S. A., Lausanne

**Mauvoisin** (Wallis), der Société des Forces Motrices S. A., Sitten

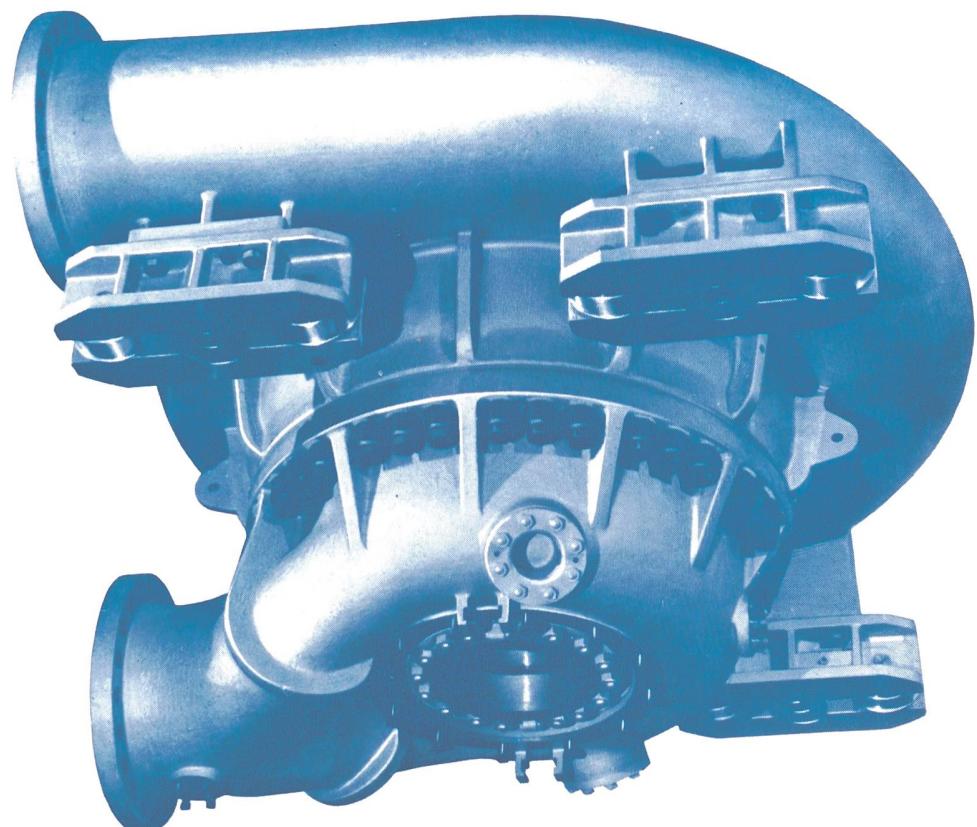
**Moiry** (Wallis), der Kraftwerke Gougra AG., Sitten

Diese Anlagen bewährten sich bei höchster Beanspruchung ausgezeichnet.



**AG. BROWN, BOVERI & CIE., BADEN, SCHWEIZ**





## Wir bauen

Speicherpumpen  
Nutzwasserpumpen für die Wasserversorgung von Zentralen und ganzen Baustellen  
Kühlwasserpumpen für Transformatoren und Generatoren  
Sickerwasserpumpen usw.  
Druckleitungen  
Stollenleitungen  
Verteilleitungen  
Abzweigrohre mit Verstärkungskragen System Sulzer  
Druckschachtpanzierungen  
Wasserschlossauskleidungen usw.

536

## Druckleitungen Speicherpumpen für Wasserkraft- anlagen

